

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

公告

警察總局為填補人員編制內以下空缺，經於二零一零年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，亦已上載於本局網址（www.spu.gov.mo），以供查閱：

第一職階二等技術員兩缺（資訊範疇）；

第一職階二等技術輔導員一缺（電子及通訊範疇）。

根據上述通則第五十七條第四款之規定，請欠缺文件之報考人在本公告公布之日起計十日期限內，將有關文件補齊。

二零一零年七月二十一日於警察總局

局長 白英偉

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, bem como no sítio destes Serviços (www.spu.gov.mo), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos SPU, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2010:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática; e

Um lugar de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de electrónica e comunicação.

O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Julho de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

海關

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將以審查文件及有條件限制性進行晉升開考，以填補本部門文職人員編制內以下空缺的投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處。有關開考之通告已在二零一零年六月三十日的第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公布：

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo indicados do quadro de pessoal civil destes Serviços, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2010:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一零年七月二十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do mesmo Estatuto, as listas provisórias acima mencionadas consideram-se, desde logo, definitivas.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Julho de 2010.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

初級法院

公告

無償還能力案第CV2-09-0001-CFI號 第二民事法庭

聲請人/無償還能力人：黃候進，持澳門居民身份證編號7430344(7)，居住於澳門提督馬路28號啟基閣14樓I座。

現公佈在上述卷宗於二零一零年七月十二日作出的判決，宣告黃候進，持澳門居民身份證編號7430344(7)，居住於澳門提督馬路28號啟基閣14樓I座，現正處於破產狀態，並根據【澳門民事訴訟法典】第1089條之規定，將債權申報期間定為三十日，上述期間自本公告在《澳門特別行政區公報》內公佈日期起計算。

二零一零年七月十九日於初級法院

法官 張婉媚

初級書記員 蔣永健

(是項刊登費用為 \$989.00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Insolvência n.º CV2-09-0001-CFI 2.º Juízo Cível

Requerente/Insolvente: Wong Hao Chon, titular do BIRM n.º 7430344(7) e residente na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 28, Edifício Kai Kei Court, 14.º andar «I», em Macau.

Faz-se saber que nos autos de Insolvência acima identificados foi, por sentença de 12 de Julho de 2010, declarado em estado de insolvente o requerido Wong Hao Chon, acima identificado, tendo sido fixado em 30 (trinta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do CPCM, de 1999, no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 19 de Julho de 2010.

A Juiz, *Cheong Un Mei*.

O Escrivão Judicial Auxiliar, *Cheong Weng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

新聞局

名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一零年第二季的資助名單：

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2010:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門日報 Jornal Ou Mun	19.03.2010	\$ 900,900.00	二零一零年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2010.

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華僑報 Jornal Va Kio	19.03.2010	\$ 900,900.00	二零一零年澳門特別行政區政府對定期刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2010.
大眾報 Tai Chun Pou	19.03.2010	\$ 679,580.00	
正報 Cheng Pou	19.03.2010	\$ 679,580.00	
市民日報 Jornal do Cidadão	19.03.2010	\$ 679,580.00	
星報 Seng Pou	19.03.2010	\$ 679,580.00	
新華澳報 Jornal San Wa Ou	19.03.2010	\$ 679,580.00	
現代澳門日報 Today Macau Journal	19.03.2010	\$ 679,580.00	
Jornal Tribuna de Macau	19.03.2010	\$ 679,580.00	
時事新聞報 Jornal Si Si	19.03.2010	\$ 387,530.00	
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	19.03.2010	\$ 387,530.00	
澳門脈搏週報 Jornal «O Pulso de Macau»	19.03.2010	\$ 387,530.00	
Ponto Final	19.03.2010	\$ 679,580.00	
訊報 Jornal Informação	19.03.2010	\$ 387,530.00	
O Clarim	19.03.2010	\$ 387,530.00	
新聞出版廠有限公司 Hoje Macau	19.03.2010	\$ 679,580.00	
澳門文娛報 Recreativo de Macau	19.03.2010	\$ 387,530.00	
	合計： Soma:	\$ 10,243,200.00	

二零一零年七月十六日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Julho de 2010.

局長 陳致平

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping Victor*.

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

行政暨公職局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，本名單被視為確定名單。

二零一零年七月二十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

法務局

公告

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階顧問文案一缺；

第一職階首席顧問高級技術員（法律範疇）一缺。

根據同一通則第五十七條第五款的规定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一零年七月二十一日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010:

Um lugar na categoria de letrado assessor, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da área jurídica.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

身 份 證 明 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

公 告

Anúncio

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為身份證明局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階特級資訊助理技術員一缺。

再通知上述之通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年七月十三日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

民 政 總 署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

名 單

Lista

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一零年度第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
「樂生活」音樂推廣協會 Associação para Promoção e Divulgação da Música da «Música da Vida»	2010/3/12	\$ 3,000.00	2010 『金曲·今唱』Live音樂會。 Concerto de canções famosas 2010.
下環社區中心	2010/2/4	\$ 2,000.00	母親節之頌親恩。 Actividade do Dia da Mãe — Encanto do Amor de Mãe.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	2010/1/13 2010/2/4	\$ 30,000.00	下環坊眾醒獅賀新歲。 Dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês, pelos moradores da Zona Há Wan. 元宵歡樂在下環。 Festividade das Lanternas na Zona de Há Wan. 娘媽寶誕敬老聯歡日。 Dia de confraternização para idosos, em celebração do aniversário da Deusa A-Má.
水電工會 Ass. dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M	2010/5/7	\$ 5,000.00	珠澳水電職工書畫及攝影作品展。 Exposição de obras de caligrafia, pinturas e fotografias pelos operários de Zhuhai e Macau.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	2010/1/20	\$ 14,000.00	2010年萬家溫暖滿台山。 Caridade no Bairro Tamagnini Barbosa 2010. 恭祝台山福德祠土地爺爺寶誕。 Celebração em honra do Deus da Terra do Templo Fok Tak do Bairro Tamagnini Barbosa.
永泉曲藝會	2010/1/20	\$ 3,000.00	慶祝三八國際婦女節曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense, em comemoração do Dia Internacional da Mulher.
足跡 Cai Fora	2010/4/16	\$ 3,000.00	劇目：《Alice in the Wonderland》。 Teatro: «Alice in the Wonderland».
協和曲藝會	2010/2/4	\$ 3,000.00	協和樂韻戲曲演唱會。 Concerto de ópera cantonense.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	2010/3/12	\$ 5,000.00	2010辣椒愛澳門 社區服務行動。 Actividade «O pimento gosta de Macau 2010»: acção de serviços comunitários.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	2010/1/20	\$ 12,000.00	恭祝土地寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
金蓮花戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de <Lótus Doirados> de Macau	2010/2/4	\$ 3,000.00	“富年” 花開匯集菁曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense, em celebração do Ano do Tigre.
風華曲藝社 Association Musical Fong Wa	2010/4/16	\$ 3,000.00	慶祝五·一國際勞動節曲藝聯歡晚會。 Sarau de confraternização com ópera cantonense, em celebração do Dia dos Operários.
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	2010/4/16	\$ 3,000.00	澳門慢食文化2010-葡韻美食之旅。 Macao Slow Food 2010 — Food Heritage of the Macanese.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	2010/4/16	\$ 108,000.00	「回顧展望」十週年前海報展。 Exposição retrospectiva de cartazes — Macau há dez anos. 迴——出國留學歸澳藝術家聯展。 «Reincarnate» — Collective Exhibition of Macao Artists returning from abroad. 聲音藝術工作坊。 Workshop sobre arte sonora.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	2010/4/16		影像x現場音樂會。 Movie x live concerts.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	2010/5/7	\$ 3,000.00	慶祝五一國際勞動節粵曲演唱會。 Sarau de confraternização com ópera cantonense, em celebração do Dia dos Operários.
華廈曲藝苑 Associação de Musica Chinesa Wa Ha	2010/2/4	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
街總老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da UGAMM	2010/1/20	\$ 3,500.00	繽紛郊遊樂。 Passeio à natureza.
街總家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da UGAMM	2010/1/20	\$ 6,000.00	「愛地球、惜資源」環保勞作比賽。 Concurso de trabalhos manuais sobre Amar a Terra e poupar os recursos. 生活常識問答比賽。 Concurso de perguntas e respostas sobre conhecimentos quotidianos.
街總海傍區老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	2010/1/20 2010/2/4	\$ 4,000.00	耆趣細運會。 Jogos desportivos para idosos. 澳門街坊總會海傍區老人中心“親親大自然之健康徑之旅”。 Passeio aos trilhos.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há da UGAMM	2010/1/20	\$ 7,000.00	安樂居公民系列活動健步環山跑。 Corrida na montanha.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2010/1/20	\$ 2,000.00	郊外健步樂（春日暖暖健步樂）。 Passeio à natureza.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da UGAMM	2010/1/20 2010/2/4	\$ 4,500.00	全民清潔大行動。 Actividade de limpeza pela população de Macau. “社區節能宣傳日”之費用。 Dia de promoção da poupança de energia junto dos bairros comunitários.
新口岸社區中心	2010/2/4	\$ 4,000.00	復活蛋蛋廚藝“DIY”。 Confecção de ovos da Páscoa. “愛地球，惜資源”親子同樂日。 Dia de confraternização de pais e filhos sobre «Amar a Terra e poupar os recursos».
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	2010/1/20	\$ 27,000.00	新橋花園維修及管理費（第一季度）。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (mês 1-3). 新橋坊眾醒獅賀新歲及新春敬老聯歡茶會。 Dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês e festa de confraternização para idosos, pelos moradores da Zona de San Kio.
葛多藝術會 Godot Art Association	2010/1/20	\$ 3,000.00	程文政講多個唱2010。 Kevin Cheng em Concerto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
頌之星粵劇曲藝會	2010/5/7	\$ 3,000.00	粵唱濠情。 Concerto de ópera cantonense.
夢劇社 Dream Theater Association	2010/3/12	\$ 3,000.00	花事未了。 Representação de um drama local.
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	2010/1/22 2010/2/4	\$ 7,000.00	「福賜三巴樂滿城」——恭賀土地爺爺寶誕。 «Felicidade e fortuna na Zona de Sam Pa Mun» — Festividade, em celebração do aniversário do Deus da Terra. 慶祝母親節之「給媽媽的信」。 Actividade de celebração do Dia da Mãe — Carta para a mãe.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	2010/3/12	\$ 3,000.00	2010澳深大學戲劇交流。 Espectáculo de intercâmbio entre artistas de Macau e Shenzhen 2010.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	2010/2/3 2010/1/20 2010/2/4	\$ 1,669,536.30	工人體育場2010年3至5月份營運費用。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2010 (mês Março ate Maio). 親子郊遊繽紛樂。 Passeio à natureza com pais e filhos. 氹仔服務中心成立九周年開放日暨職工會會員書畫、攝影作品展。 Dia da abertura do gabinete ao público e exposição de pinturas e fotografias dos operários. 耆青夏日迎端陽。 Celebração da Festividade Tung Ng por jovens e idosos. 慶祝五·一國際勞動節暨五·四青年節燒烤同樂日。 Dia de confraternização com churrasco, em comemoração dos dias 1.º e 4.º de Maio. 路氹新貌。 Nova imagem da Taipa e Coloane.
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Associação Geral dos Operários de Macau	2010/2/4	\$ 13,000.00	慶祝五一勞動節園遊會（文藝演出部分）。 Bazar em celebração do dia 1.º de Maio (espectáculos).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da AGOM	2010/2/4	\$ 1,982.80	左鄰右里顯關懷。 Respeito e entreaajuda entre vizinhos.
澳門才華戲劇曲藝會 Associação de teatro e Ópera Chinesa de «Choi Wa» de Macau	2010/4/15	\$ 3,000.00	金曲舞動名曲欣賞晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	2010/4/14	\$ 10,000.00	慶祝五一國際勞動節合唱音樂會。 Concerto coral, em comemoração do dia 1.º de Maio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	2010/3/12 2010/4/16	\$ 66,000.00	五一國際勞動節活動之晚宴。 Jantar nas actividades de celebração do dia 1.º de Maio. 第十屆澳門公職人員協會獎學金暨六·一兒童節 活動。 10.º Concurso para a atribuição de prémios de incentivo escolar e actividades de 1.º de Junho.
澳門巴西之家協會 Associação Casa do Brasil em Macau	2010/4/16	\$ 5,000.00	Comemoração do Descobrimento do Brasil — Carnaval do Brasil.
澳門心弦綜藝協會	2010/3/12	\$ 3,000.00	齊心弦樂 2010。 Concerto de instrumentos de corda 2010.
澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau	2010/1/20	\$ 21,000.00	2010年全澳小販區清潔衛生宣傳月。 Mês de promoção da limpeza das zonas de ven- dilhões de Macau. 全澳小販象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês para os vendilhões de Macau.
澳門全人教育促進會 Macau Whole Person Education Promotion Association	2010/1/20	\$ 3,000.00	「與孩子談談情，說說愛」講座。 Seminário sobre cuidar dos filhos.
澳門合尺六樂社 Ho Che Liu Music Club, Macau	2010/2/4	\$ 3,000.00	合尺六粵曲欣賞晚會2010。 Espectáculo de ópera cantonense da Associação Musical Ho Che Lok 2010.
澳門百利曲藝會 Associação de ópera Chinesa «PAK LEI» de Macau	2010/2/4	\$ 3,000.00	百利樂韻悠揚曲藝會知音晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Patane	2010/1/20	\$ 10,000.00	萬家歡樂賀土地寶誕。 Celebração do Aniversário do Deus da Terra, pelos moradores da Zona do Patane.
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Me- tropole de Macau	2010/4/16	\$ 3,000.00	“京都之友會知音”曲藝折子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門明愛 Caritas de Macau	2010/4/15	\$ 546.50	良朋共享郊遊樂。 Passeio à natureza com amigos.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões	2010/4/16	\$ 1,500.00	綠色之旅樂遊遊。 Passeio às zonas verdes.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	2010/1/20	\$ 3,000.00	「兩手互相牽」弱健共融活動。 Actividade para deficientes mentais e não defi- cientes.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	2010/2/4	\$ 4,000.00	共創美好生活環境。 Vamos criar um ambiente habitacional agradável.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau	2010/1/20	\$ 15,000.00	澳門保護遺棄動物協會之第一季運作經費。 Despesas de funcionamento (1.º semestre).
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	2010/2/4	\$ 2,500.00	愛我社區清潔常識問答比賽。 Concurso de perguntas e respostas sobre limpeza da nossa comunidade.
澳門星光藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Seng Kuong Ngai Un» de Macau	2010/5/7	\$ 3,000.00	星光粵韻曲藝會知音。 Concerto de ópera cantonense.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	2010/6/9	\$ 3,000.00	笙鼓琴弦曲藝晚會。 Concerto de ópera cantonense.
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	2010/4/15	\$ 3,000.00	省港澳八和子弟曲藝賀昇平。 Espectáculo de ópera cantonense por artistas de Guangzhou, Hong Kong e Macau.
澳門桃李藝術協會 Associação de Artística Tou Lei de Macau	2010/1/22	\$ 3,000.00	澳門桃李藝術協會“牡丹仙子——謝麗萍書畫藝術展”。 Exposição de Pinturas e Obras de Caligrafia de Che Lai Wa.
澳門浩然曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	2010/4/16	\$ 3,000.00	浩然曲藝敬老會知音。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	2010/4/15	\$ 5,000.00	社區教育系列活動“平等機會 共融社區”。 Série de actividades de formação comunitária: «Oportunidades iguais, comunidades unidas».
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	2010/1/20	\$ 2,500.00	恭祝土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門婦女聯合總會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	2010/1/22	\$ 24,000.00	慶祝“三、八”國際婦女節誕生一百周年酒會。 Cerimónia, em celebração do Dia da Mulher. 慶祝母親節“頌親恩表愛心”活動。 Actividades, em celebração do Dia da Mãe.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de Beneficência Foc Tac Chi ou Tu Ti Mio de Macau	2010/1/22	\$ 25,000.00	粵劇賀土地誕暨曲藝敬老宴。 Actividade para idosos, em celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門勝意曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	2010/1/20	\$ 3,000.00	澳門勝意曲藝會慶祝成立16周年暨新馬名腔粵曲演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense de estilo San Ma Tsai, em celebração do 16.º aniversário da Associação Musical Seng I.
澳門華星流行音樂協會 Associação de Música Popular Wa Seng de Macau	2010/4/16	\$ 3,000.00	家傳戶曉經典金曲演唱會。 Concerto de canções famosas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associação dos Moradores de Macau	2010/1/22 2010/1/20 2010/1/4 2010/2/4 2009/12/23	\$ 368,969.90	庚寅年龍獅齊舞賀新歲。 Danças do leão e do dragão pelas associações sediadas na Zona Norte, em celebração do Ano Novo Chinês. 賀新春粵劇聯歡會。 Festa de confraternização de ópera cantonense, em celebração do Ano Novo Chinês. 『知書識禮』書法比賽。 Concurso de caligrafia. 澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊2010年1 月—3月特定項目支出及經常性財政支出之費用。 Despesas financeiras correntes e despesas para determinadas rubricas (mês 1-3). 澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心： “煮得開心，食得健康”美食比賽。 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da U.G.A.M.: Concurso de gastronomia de pratos saudáveis. 基本行政運作費用（2010年1月至3月）。 Despesas para o funcionamento e gestão (mês 1-3). 澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心： “齊齊來暢遊”活動。 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da U.G.A.M.: «Vamos passear».
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	2010/1/20	\$ 6,500.00	送舊迎新“賀年揮春書法比賽”。 Concurso de caligrafia para dísticos, alusivos ao Ano Novo Chinês. 左鄰右里齊參與。 Vamos participar nas actividades entre vizinhos 青蔥綠野伴我行之“親子情緣燒烤樂”。 Churrasco com pais e filhos.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Pre- ta da UGAMM	2010/1/20	\$ 2,000.00	“三代同堂”細運會。 Jogos desportivos de três gerações.
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da UGAMM	2010/1/20	\$ 4,000.00	青少年得意揮春設計比賽。 Concurso para jovens de dísticos, alusivos ao Ano Novo Chinês. 「社區問題大發現」攝影比賽。 Concurso de fotografias sobre a descoberta de problemas na comunidade.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon da UGAM	2010/1/20	\$ 4,500.00	「虎氣洋洋」新年聯歡同樂日。 Dia de confraternização, em celebração do Ano do Tigre. 送舊迎新禧盆栽設計比賽。 Concurso de concepção de bonsai, alusivo ao Ano Novo Lunar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2010/1/22 2010/2/4	\$ 6,500.00	送暖除舊迎新大行動。 Actividade de ofertas para a caridade e de boas-vindas ao Ano Novo Chinês. 有您講場——實惠理財小精靈。 Formas de gestão do dinheiro. “好公民·約定你”——珍惜資源由我做起。 «Ser um bom cidadão» — A poupança de recursos deve começar por mim.
澳門詠芝曲藝社 Macau Weng Chi Kok Ngai Se	2010/2/4	\$ 3,000.00	詠芝粵韻新春會知音曲藝晚會 Sarau de ópera cantonense, em celebração do Ano Novo Chinês.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	2010/1/20	\$ 30,000.00	演戲賀誕（天后娘媽寶誕）。 Cerimónia de agradecimento e espectáculo de ópera cantonense, em celebração do aniversário da Deusa A-Má.
澳門新馬路坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	2010/1/20	\$ 7,000.00	虎躍龍騰醒獅賀新歲。 Dança do leão, em celebração do Ano do Tigre.
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau	2010/3/12	\$ 3,000.00	新鳴粵劇星星聲長劇晚會“2010帝女花”。 Sarau de ópera cantonense.
澳門新聲舞動文娛協會	2010/1/20	\$ 3,000.00	“新聲樂韻飛舞動人”之歌舞昇平懷舊金曲晚會暨兩周年會慶。 Espectáculo de famosas canções antigas, em comemoração do 2.º aniversário da Associação.
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	2010/1/20	\$ 22,000.00	“坊眾同樂”恭賀土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra, pelos moradores da Zona do Fai Chi Kei.
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	2010/1/20 2010/2/4	\$ 12,200.00	庚寅年新春敬老聯歡晚會。 Jantar de confraternização e espectáculo para idosos, em celebração do Ano Novo Chinês. 離島郊外遊。 Passeio nas Ilhas. 預防登革熱衛生講座。 Seminário sobre a prevenção da febre de Dengue.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	2010/1/20	\$ 3,000.00	鼓動敲擊樂音樂會。 Concerto de instrumentos de percussão para jovens.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	2010/2/4	\$ 2,000.00	澳門半天遊。 Passeio em Macau pelo meio-dia.
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	2010/1/20 2010/2/4	\$ 6,500.00	增廣見聞認識澳門歷史文化。 Conhecer a história e cultura de Macau. 耆趣古今縱橫遊。 Passeio pelo antigo e moderno.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Cir- cundantes	2010/1/20 2010/2/4		“慶祝母親節聯歡餐會及探訪獨居會員”活動。 Jantar em celebração do Dia da Mãe e visita a idosos que vivem sozinhos.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	2010/2/4	\$ 3,000.00	紀念曹禺百年誕辰：《曹禺100》讀劇會 及「曹 禺作品在澳門」資料展。 Comemoração do centenário do dramaturgo Cao Yu: Actividade de representação sonora dos dramas «Cao Yu 100» e exposição sobre Cao Yu em Macau.
澳門廣華曲藝會	2010/3/12	\$ 3,000.00	港、澳、汕潮劇新春相聚晚會。 Sarau de ópera chinesa por artistas de Hong Kong, Macau, Shantou e Chaozhou, em celebra- ção do Ano Novo Chinês.
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Kam Fan de Macau	2010/3/12	\$ 3,000.00	笙歌樂韻曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門濠聲曲藝會	2010/3/12	\$ 3,000.00	濠聲粵韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	2010/4/16	\$ 3,000.00	濤星曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門濤麗詩曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Lai Si de Macau	2010/5/7	\$ 3,000.00	懷舊金曲夜。 Concerto de canções famosas.
濠江流行音樂學會 Associação de Música Popular de Hou Kong	2010/3/12	\$ 3,000.00	粵曲、小曲、懷舊金曲音樂會。 Concerto de canções e ópera tradicionais chinesas.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2010/1/22 2010/2/4	\$ 12,000.00	慶祝三八國際婦女節系列活動。 Actividades, em comemoração do Dia Interna- cional da Mulher. 親親媽咪溫馨同樂日。 Dia de confraternização de mães e filhos.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	2010/2/4	\$ 110,000.00	氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Celebração do aniversário do Deus Pak Tai, pe- los moradores da Taipa.
黃卓威 Vong Cheoc Vai	2010/2/4	\$ 5,000.00	蘊藏的愛師生創作音樂會。 Concerto de canções.

二零一零年七月二十日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$18,040.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Ju-
lho de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, Tam Vai Man.

(Custo desta publicação \$ 18 040,00)

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名 單

Lista

勞工事務局為填補人員編制督察組別第一職階顧問督察一缺，經二零一零年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
區翠芬.....8.66

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一零年七月十五日的批示確認)

二零一零年七月七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞資權益處處長 李少芳

委員：顧問督察 蘇光輝

顧問高級技術員 蘇國輝

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2010:

Candidato aprovado: valores
Ao Choi Fan8,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Julho de 2010.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Fong, chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais.

Vogais: Sou Kuong Fai, inspector assessor; e

Sou Kuok Fai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳 門 金 融 管 理 局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

名 單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，澳門金融管理局公布二零一零年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金融學會 Instituto de Formação Financeira	01/04/2010	\$ 310,000.00	資助2009年度的活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas no ano de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	25/03/2010	\$ 37,300.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
	總額 Total	\$ 347,300.00	

二零一零年七月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：潘志輝

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Julho de 2010.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: António José Félix Pontes.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

通告

第010/2010-AMCM號通告

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

（一）二零一零年一月至六月獲許可之機構

1. 新海匯潤發展（澳門離岸商業服務）有限公司

（二）二零一零年一月至六月獲批准更改公司商業名稱之機構

1. 山泉塑膠澳門離岸商業服務有限公司

原名為：Uhlsystem澳門離岸商業服務有限公司

2. 安民遠東（澳門離岸商業服務）有限公司

中文名稱不變，只更改葡文及英文名稱

Aviso

Aviso n.º 010/2010-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

I. Instituições financeiras «offshore»

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Caixa Geral de Depósitos — Subsidiária Offshore de Macau, S.A.

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituições autorizadas de Janeiro a Junho de 2010

1. NewOcean Lucro Desenvolvimento (Comercial Offshore de Macau) Limitada

NewOcean Profit Development (Macao Commercial Offshore) Limited

ii. As companhias foram autorizadas a alterar as suas firmas durante o período de Janeiro a Junho de 2010:

1. Mountain Spring Plásticos Comercial Offshore De Macau Limitada

Mountain Spring Plastics Macao Commercial Offshore Limited

Anteriormente conhecido por Uhlsystem Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês Uhlsystem Macao Commercial Offshore Limited

2. Acuna Energy (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Acuna Energy (Macao Commercial Offshore) Limited

Anteriormente conhecido por Ansmann Extremo Oriente (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês: Ansmann Far East (Macao Commercial Offshore) Limited

3. 嘉運國際貨運（澳門離岸商業服務）有限公司
原名為：嘉運國際物流（澳門離岸商業服務）有限公司
（三）二零一零年一月至六月取消許可證之機構
1. Giant Multinational Limited（Macao Commercial Offshore）
（取消日期：二零一零年一月十一日）
2. 寶威貿易有限公司——澳門離岸商業服務
（取消日期：二零一零年一月十一日）
3. 亞洲方案澳門離岸商業服務有限公司
（取消日期：二零一零年一月十三日）
4. 帝景珠寶有限公司——澳門離岸商業服務
（取消日期：二零一零年二月十日）
5. 日景（澳門離岸商業服務）有限公司
（取消日期：二零一零年二月二十三日）
6. 康特爾國際（澳門離岸商業服務）有限公司
（取消日期：二零一零年三月八日）
7. 祺思澳門離岸商業服務有限公司
（取消日期：二零一零年三月八日）
8. 樂派澳門離岸商業服務有限公司
（取消日期：二零一零年四月二十九日）
9. 智源澳門離岸商業服務有限公司
（取消日期：二零一零年五月二十八日）
3. Companhia de Transporte KLN International (Comercial Offshore de Macau) Limitada
KLN International Freight (Macao Commercial Offshore) Limited
Anteriormente conhecido por KLN International Logistics (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês KLN International Logistics (Macao Commercial Offshore) Limited
iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Janeiro a Junho de 2010:
1. Giant Multinational Limited (Macao Commercial Offshore)
(Data de cancelamento: 11 de Janeiro de 2010)
2. Polywell Comércio Limitada — Comercial Offshore de Macau
Polywell Trading Limited — Macao Commercial Offshore
(Data de cancelamento: 11 de Janeiro de 2010)
3. Asian Solutions Comercial Offshore de Macau Limitada
Asian Solutions Macao Commercial Offshore Limited
(Data de cancelamento: 13 de Janeiro de 2010)
4. King's View Jóias Limitada — Comercial Offshore de Macau
King's View Jewellery Limited — Macao Commercial Offshore
(Data de cancelamento: 10 de Fevereiro de 2010)
5. Sun View (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Sun View (Macao Commercial Offshore) Co., Limited
(Data de cancelamento: 23 de Fevereiro de 2010)
6. Contel Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Contel International (Macao Commercial Offshore) Company Limited
(Data de cancelamento: 8 de Março de 2010)
7. Kist Comercial Offshore de Macau Limitada
Kist Macao Commercial Offshore Limited
(Data de cancelamento: 8 de Março de 2010)
8. NAPA Comercial Offshore de Macau Limitada
NAPA Macao Commercial Offshore Limited
(Data de cancelamento: 29 de Abril de 2010)
9. G&B Sourcing Comercial Offshore de Macau Limitada
G&B Sourcing Macao Commercial Offshore Limited
(Data de cancelamento: 28 de Maio de 2010)

10. 捷達國際（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：二零一零年六月二十四日）

二零一零年七月十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 \$4,215.00）

10. Advance Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Advance Internacional (Macao Commercial Offshore) Co., Limited

(Data de cancelamento: 24 de Junho de 2010)

Autoridade Monetária de Macau, aos 19 de Julho de 2010.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente.

Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

工商業發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一零年第二季度獲津貼的名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	18/01/2010	\$ 46,294.00	資助舉辦《第二屆世界遺產旅遊博覽會和第二届國際休閒旅遊與旅遊商、禮品交易會》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «The 2nd World Heritage Travel Expo and the 2nd International Leisure Travel, Tourism Commodities & Gift Trade Fair».
	27/04/2010	\$ 6,800,000.00	資助舉辦《活力澳門推廣週·河南鄭州》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Dynamic Macao Promotion Week — Zhengzhou de Henan».
	25/05/2010	\$ 300,000.00	資助舉辦《第六屆中國粽子文化節（澳門）粽子精品展暨中國名特優食品展》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «The 6th Rice Dumpling Festival (Macau), Premium Rice Dumpling Expo and China Branded Food and Specialty Fair».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	01/04/2010	\$ 20,000.00	資助參加《活力澳門推廣週·河南》之部份活動費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação do «Dynamic Macao Promotion Week —Henan».
	15/06/2010	\$ 75,000.00	資助舉辦《2011年度標準黃金成色認可證》之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Certificado de Ouro 2011».
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	01/04/2010	\$ 200,000.00	資助在本地報章刊登《創業訊息》部份費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a publicação das «Informações sobre o início de negócios» nos jornais locais.
	01/04/2010	\$ 310,000.00	資助《澳門特色店舖——指南》部份費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a «Guia de Lojas Peculiares de Macau».
紅葉動漫同人會	01/04/2010	\$ 55,000.00	資助舉辦「澳門創作者慈善嘉年華」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Carnaval de Caridade dos Criadores de Macau».
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	01/04/2010	\$ 100,000.00	資助於《2010年澳門國際環保合作發展論壇及展覽》內舉辦「綠色能源論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Forum on Green Energy» durante o «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2010 (MIECF)».
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	09/04/2010	\$ 700,000.00	資助參展《2010年澳門國際環保合作發展論壇及展覽》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com participação do «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2010 (MIECF)».
澳門節能協會 Associação para a Economia de Energia de Macau			
澳門國際綠色環保產業聯盟 Macau International Green Organize Union	12/04/2010	\$ 420,000.00	資助參展《2010年澳門國際環保合作發展論壇及展覽》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação do «Fórum e Exposição Internacional de Cooperação Ambiental de Macau 2010 (MIECF)».
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau			

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門動漫玩具遊戲商會 Macao Animation Toy Comic Game Chamber of Commerce	23/04/2010	\$ 200,000.00	資助參加《第六屆中國國際動漫節》部份活動費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação da «6.ª Edição do Festival Internacional de Banda Desenhada da China».
澳門連鎖加盟商會 Macao Chain Stores and Franchise Association	25/05/2010	\$ 13,000.00	資助參與《澳門特許經營洽談會2010》之參展費用。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação da «Feira de Franquias de Macau 2010».
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	19/05/2010	\$ 25,000.00	資助舉辦《珠澳兩地青年企業家論壇》之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Fórum de Jovens Empresários de Zhuhai e Macau».
澳門參展商會 Associação dos Expositores de Macau	19/05/2010	\$ 90,000.00	資助舉辦《杭州、南寧五天“展耀澳門”考察團》之部份活動費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da visita a Hangzhou e Nanning, com duração de 5 dias.
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	07/06/2010	\$ 100,000.00	資助主辦《澳門樂活產業展暨優質生活嘉年華2010》之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização de «Macau Lohas Exhibition & Quality Living Carnival 2010».
澳門健康協會 Associação da Saudável de Macau			
澳門健康促進協會 Associação Promotora de Saúde de Macau			
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	24/06/2010	\$ 50,000.00	資助推廣《ATA單證冊》費用。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a promoção do «Regime do Livrete ATA».
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	29/04/2010	\$ 377,662.60	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados-Macau EDI VAN, S.A.	11/06/2010	\$ 4,260,000.00	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	18/12/2009	\$ 164,673.72	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付之貸款利息補貼。(01/01/2010–31/03/2010)。* Bonificação de juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2010 –31/03/2010).*

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盈彩澳門有限公司 Ying Choi Macau Company Limited	18/12/2009	\$ 9,375.00	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付之貸款利息補貼。(01/01/2010–31/03/2010)。* Bonificação de juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2010 –31/03/2010). *
利成針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Universal, Lda.	18/12/2009	\$ 85,896.83	同上 Idem
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Limitada	18/12/2009	\$ 13,415.68	同上 Idem
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	18/12/2009	\$ 18,416.30	同上 Idem
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	18/12/2009	\$ 280,613.01	同上 Idem
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	18/12/2009	\$ 18,018.00	同上 Idem
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique Lda.	18/12/2009	\$ 132,985.30	同上 Idem
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	18/12/2009	\$ 977,690.51	同上 Idem
日麗攝影沖印 Foto Joyful	18/12/2009	\$ 9,000.00	同上 Idem
澳邦藥廠有限公司 Fábrica de Produtos Farmacêuticos Macau-União, Limitada	18/12/2009	\$ 27,430.50	同上 Idem
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Lda.	18/12/2009	\$ 42,695.62	同上 Idem
華美電梯(澳門)有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	18/12/2009	\$ 53,752.55	同上 Idem
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação) Lda.	18/12/2009	\$ 25,998.84	同上 Idem
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Lda.	18/12/2009	\$ 11,916.60	同上 Idem
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	18/12/2009	\$ 9,912.00	同上 Idem
鴻偉工程有限公司 Companhia de Engenharia Hongway Lda.	18/12/2009	\$ 28,397.92	同上 Idem
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	18/12/2009	\$ 27,676.23	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新紅太陽建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Limitada	18/12/2009	\$ 20,044.85	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付之貸款利息補貼。(01/01/2010–31/03/2010)。* Bonificação de juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2010 –31/03/2010).*
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	18/12/2009	\$ 23,567.60	同上 Idem
三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo	18/12/2009	\$ 15,000.00	同上 Idem
卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Ar- tigos da Cama	18/12/2009	\$ 20,289.94	同上 Idem
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	18/12/2009	\$ 38,333.40	同上 Idem
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	18/12/2009	\$ 67,435.44	同上 Idem
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	18/12/2009	\$ 112,152.35	同上 Idem
添豐(澳門)專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau) Lda.	18/12/2009	\$ 110,782.61	同上 Idem
大器食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares Tai Hei Limitada	18/12/2009	\$ 59,433.60	同上 Idem
德信酒行 De Xin Jiu Hang	18/12/2009	\$ 23,019.94	同上 Idem
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Lda.	18/12/2009	\$ 6,736.88	同上 Idem
培養承包工程 Decoração Pui Ieong	18/12/2009	\$ 10,357.39	同上 Idem
毅恆工程專業有限公司 Companhia de Engenharia Ngai Hang, Lda.	18/12/2009	\$ 11,513.29	同上 Idem
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Lda.	18/12/2009	\$ 44,573.83	同上 Idem
潤記工程 Yun Kee Engineering	18/12/2009	\$ 50,420.36	同上 Idem
好時行有限公司 Great Time Limitada	18/12/2009	\$ 25,584.73	同上 Idem
亞洲電腦科技網絡有限公司 Computadores Tecnologia de Estiva, Asia Lda.	18/12/2009	\$ 10,171.90	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利得豐（集團）有限公司 Companhia de Líder (grupo) Limitada	18/12/2009	\$ 28,885.37	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付之貸款利息補貼。（01/01/2010–31/03/2010）。* Bonificação de juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/01/2010 –31/03/2010). *
大光世界旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo T.K.W.	18/12/2009	\$ 23,766.70	同上 Idem
倩恩纖體美容中心 Sin Ian Beauty Shop	18/12/2009	\$ 60,841.80	同上 Idem
陳衡記 Chan Hang Kei	18/12/2009	\$ 13,369.90	同上 Idem
鮮果人 Estabelecimento de Bebidas Fruitarian	18/12/2009	\$ 36,894.88	同上 Idem
新南粵成記美食 Estabelecimento de Comidas San Nam Yue Seng Kei	18/12/2009	\$ 18,500.00	同上 Idem
飛揚國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Fei Ieong Internacional Limitada	18/12/2009	\$ 48,249.32	同上 Idem
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	18/12/2009	\$ 31,140.87	同上 Idem
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	18/12/2009	\$ 57,166.60	同上 Idem
怡柱集團有限公司 Group G & L Limitada	18/12/2009	\$ 9,791.60	同上 Idem
黃貴記貿易行 Wong Kuai Kee Trading	18/12/2009	\$ 2,168.27	同上 Idem
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Limitada	18/12/2009	\$ 16,666.70	同上 Idem
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Limitada	18/12/2009	\$ 55,256.60	同上 Idem
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	18/12/2009	\$ 24,770.25	同上 Idem
越洋行有限公司 Agência Superar Limitada	18/12/2009	\$ 32,666.70	同上 Idem

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一零年七月十九日於工商業發展基金

管理委員會主席 蘇添平

（是項刊登費用為 \$12,227.00）

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 19 de Julho de 2010.

O Presidente do C.A., *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 12 227,00)

澳門監獄

公告

按照刊登於二零一零年六月三十日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審閱文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補澳門監獄人員編制內以下空缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱：

第一職階主任翻譯員一缺。

根據同一通則第五十七條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年七月十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：人力資源處處長 余萬琛

正選委員：組織及資訊處處長 曾文威

顧問高級技術員 林卓琮

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

按照刊登於二零一零年六月三十日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審閱文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補澳門監獄人員編制內以下空缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員四缺。

根據同一通則第五十七條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年七月十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：一等高級技術員 關潔冰

正選委員：二等高級技術員 梁喜欣

二等技術員 梁詩韻

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/89/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Julho de 2010.

O Júri:

Presidente: Iu Man Sam, chefe da DRH.

Vogais efectivos: Chang Man Wai, chefe da DOI; e

Lam Cheok Keng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/89/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Julho de 2010.

O Júri:

Presidente: Kuan Kit Peng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior de 2.ª classe; e

Leong Si Wan, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

衛生局

通告

根據社會文化司司長於二零一零年七月九日作出的批示，本局現進行第21/P/2010號公開招標——“向衛生局公共衛生化驗所供應醫療消耗品”。有意投標者可從二零一零年七月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年八月二十三日午五時四十五分。

開標將於二零一零年八月二十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$24,000.00（澳門幣貳萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年七月二十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 21/P/2010 «Fornecimento de material de consumo clínico para o laboratório de saúde pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 28 de Julho de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 23 de Agosto de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 24 de Agosto de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Secção de Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2010

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補人員編制內技術員人員組別第一職階一等技術員（社會科學專業，包括新聞及公共傳播學、經濟學、公共行政學、社會學及社會工作學）一缺，經於二零一零年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式為本局公務員進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

黃志勇.....8.82

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, na especialidade de ciências sociais (incluindo jornalismo e comunicação pública, economia, administração pública, sociologia e serviço social) do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2010:

Candidato aprovado: valores

Wong Chi Iong8.82

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一零年七月十五日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年七月五日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 楊鳳玲

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：顧問高級技術員 黃志榮

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

公告

教育暨青年局為填補人員編制內翻譯員人員組別第一職階一等翻譯員兩缺，經於二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年七月二十日於教育暨青年局

代局長 梁勵 (副局長)

(是項刊登費用為 \$950.00)

文化局

公告

關於文化局為填補人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員四缺，以審查文件及有限制方式進行的普通晉升開考，其確定名單的公告經於二零一零年七月十四日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登。基於名單中有一位不符合開

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2010).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Julho de 2010.

O Júri:

Presidente, substituta: Ieong Fong Leng, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Wong Chi Weng, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal da DSEJ, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Julho de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Relativamente à lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, cujo anúncio da afixação da mesma foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010, o júri deliberou revogar a referida lista por um dos candidatos não

考通告所定條件的投考人，故典試委員會決議廢止該名單。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，上述開考的臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱。

二零一零年七月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$989.00)

reunir as condições estipuladas no aviso do concurso. Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, a lista provisória do referido concurso se encontra afixada e pode ser consultada na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural.

Instituto Cultural, aos 21 de Julho de 2010.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

旅 遊 局

通 告

按照社會文化司司長於二零一零年五月二十七日的批示，並根據第14/2009號法律，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考核方式進行普通入職開考，以填補九月二十五日第50/95/M號法令核准、旅遊局人員編制技術輔助人員組別一般職程第一職階二等公關督導員四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考核方式及一般性進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限在有關空缺填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條規定的擔任公職一般要件及具有高中畢業學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；及
- c) 履歷。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M de 25 de Setembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, geral, com vinte dias de prazo para a entrega das candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para que foi aberto.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM e que possuam como habilitações académicas o ensino secundário complementar.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格之證明文件；

c) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現時所屬職程及職級、與公職之聯繫性質、在職級及公職之年資，以及為開考而遞交的工作表現評核；及

d) 履歷。

任職於旅遊局之投考人，如上述a)、b)及c)項所指文件已存放在其個人檔案內，則無須遞交此等文件；在此情況下，應在報名表內明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的格式七表格，並於指定期限及正常辦公時間內遞交到澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓旅遊局接待櫃檯。

4. 工作性質

公關督導員須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便以對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

5. 薪俸

第一職階二等公關督導員薪俸點為第14/2009號法律附件I表二薪俸索引表所載的260點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試和履歷分析，評分比例如下：

第一階段：

a) 知識考試可以澳門特別行政區任一官方語文進行（淘汰制）——50%；

第二階段：

b) 專業面試（淘汰制）——30%；及

c) 履歷分析——20%。

凡筆試成績低於五分者，將被淘汰且不得進入第二階段；考試採用十分制。

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso: e

d) Nota curricular.

Os candidatos pertencentes à DST ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente de relações públicas competem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

5. Vencimento

O assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo I à Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prestação de prova escrita de conhecimentos, com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos que poderá ser realizada em qualquer das línguas oficiais da RAEM (eliminatória) — 50%;

2.ª fase:

b) Entrevista profissional (eliminatória) — 30%;

c) Análise curricular — 20%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita, aferida numa escala de dez valores.

7. 考試範圍

知識考試包括：

7.1. 法律知識：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 九月二十五日第50/95/M號法令——《旅遊局組織法》；

c) 六月六日第28/94/M號法令——通過旅遊基金架構及運作；

d) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

e) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

f) 第8/2006號法律及第15/2006號行政法規——《公務人員公積金制度》；

g) 第31/2004號行政法規及第235/2004號行政長官批示——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；及

h) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》。

8. 專業知識：

——澳門旅遊。

9. 語言知識：

——除掌握正式語文外，尚須認識英語。

應考人在考試時可參閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及《澳門公共行政工作人員通則》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公共關係處處長 容美華

正選委員：一等技術輔導員 呂善怡

特級技術員 黃富華

候補委員：特級技術輔導員 黃愛蓮

特級公關督導員 胡婉嫻

7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimentos jurídicos:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro — Lei Orgânica da Direcção dos Serviços de Turismo;

c) Decreto-Lei n.º 28/94/M, de 6 de Junho — Aprova a estrutura e o funcionamento do Fundo de Turismo;

d) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

e) Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

f) Lei n.º 8/2006 e Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública; e

h) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos Prémios e Incentivos ao Desempenho dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8. Conhecimento profissional

Turismo de Macau.

9. Conhecimentos linguísticos

Para além do conhecimento das línguas oficiais, será exigido também conhecimentos da língua inglesa.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso da lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e pelas regras do ETAPM.

11. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Iong Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas.

Vogais efectivos: Loi Sin I, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Vong Fu Va, técnico especialista.

Vogais suplentes: Wong Oi Lin, adjunto-técnico especialista; e

Woo Un Han, assistente de relações públicas especialista.

秘書：二等行政技術助理員 林美玲

候補秘書：首席特級行政技術助理員 Luís Manuel Figueiredo Matias

二零一零年七月二十三日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$6,423.00)

Secretário: Lam Mei Leng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

Secretário suplente: Luís Manuel Figueiredo Matias, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Julho de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 6 423,00)

按照二零一零年六月二日社會文化司司長的批示，並根據第14/2009號法律以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考核方式進行普通入職開考，以錄取二十名首席督察實習員，以便填補旅遊局人員編制內第一職階首席督察五缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考核方式進行，開考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考所指之實習空缺被填補後，有關考試成績的有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表限期前凡符合《澳門公共行政工作人員通則》所規定的擔任公職一般要件，及根據第14/2009號法律第二十九條第三款二項規定具備高等課程學歷之澳門特別行政區永久性居民均可報考。

3. 報名方式及地點

報考人須填妥《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的表格（可於印務局購買），連同下列文件，於辦公時間內遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局首席督察實習員報考收件處。

3.1 應遞交的文件：

3.1.1 與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效的身分證證明文件副本；
- b) 所要求的學歷證明文件副本；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2010, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para admissão de vinte inspectores principais estagiários, com vista ao preenchimento de cinco vagas de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DST:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade da classificação do concurso esgota-se com o preenchimento das vagas de estágio postas a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que até ao prazo de apresentação de candidaturas preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no ETAPM, e possuam como habilitações académicas o curso superior, atenta a alínea 2) do n.º 3 do artigo 29.º da Lei n.º 14/2009.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM (pode ser adquirido na Imprensa Oficial), o qual deve ser entregue, com os documentos abaixo mencionados, durante as horas de expediente, no local da recepção para inscrição de inspector principal estagiário da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau.

3.1. Documentos a apresentar:

3.1.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas;

- c) 履歷（須親筆簽署，否則視為欠交）；及
- d) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交）。

上述 a)、b) 和 d) 項所指之文件，須出示正本作核對，否則視為沒有遞交。

3.1.2 與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效的身分證明文件副本；
- b) 所要求的學歷證明文件副本；
- c) 履歷（須親筆簽署，否則視為欠交）；
- d) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作表現評核等；及
- e) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交）。

上述 a)、b) 和 e) 項所指之文件，須出示正本作核對，否則視為沒有遞交。

報考人如屬旅遊局工作人員，而有關文件已存檔於其個人檔案內，則豁免遞交 a)、b)、d) 和 e) 項所指之文件，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

首席督察須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸

第一職階首席督察之薪俸點為第14/2009號法律附件一表九薪俸索引表所載的370點。

6. 甄選方式

為進入是次實習的目的，甄選將以不超過三小時筆試的知識考試、專業面試和履歷分析進行，評分比例如下：

- a) 知識筆試（淘汰制）—— 50%；
- b) 專業面試（淘汰制）—— 30%；及
- c) 履歷分析 —— 20%。

c) Nota curricular (assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

d) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e do curso de formação (entregá-las se tiver).

Deverá apresentar o original dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) para efeitos de verificação, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

3.1.2. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas;
- c) Nota curricular (assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso; e
- e) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e do curso de formação (entregá-las se tiver).

Deverá apresentar o original dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e) para efeitos de verificação, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos pertencentes à DST ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e) se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Ao inspector principal cabem as funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimento profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O inspector principal, 1.º escalão, vence pelo índice 370 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 9 do anexo I à Lei n.º 14/2009.

6. Selecção para o estágio

A selecção para admissão ao estágio será feita mediante prestação de prova escrita de conhecimentos, com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos (eliminatória) — 50%;
- b) Entrevista profissional (eliminatória) — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

凡知識筆試或專業面試成績分別低於5分者，將被淘汰且不得進入下一階段；考試採用10分制。

6.1. 知識筆試範圍

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 九月二十五日第50/95/M號法令《旅遊局組織法規》；
- c) 六月六日第28/94/M號法令《旅遊基金架構及運作》；
- d) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- e) 第15/2009號法律——《領導及主管人員通則的基本規定》；
- f) 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；
- g) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- h) 第8/2006號法律及第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度；
- i) 第31/2004號行政法規及第235/2004號行政長官批示——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；
- j) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- k) 十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- l) 十月四日第52/99/M號法令——行政上之違法行為之一般制度及程序；
- m) 與旅遊行業相關的法例：
 - i) 酒店、餐廳、舞廳、酒吧
——四月一日第16/96/M號法令；
——四月一日第83/96/M號訓令核准並經七月二十一日第173/97/M號訓令及三月四日第7/2002號行政命令修訂的《酒店業及同類行業之規章》；
 - ii) 蒸汽浴室、按摩院、健康俱樂部及卡拉OK
——十月二十六日第47/98/M號法令；
——十一月十六日第104/GM/98號批示；

Não serão admitidos para a fase seguinte, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita de conhecimentos ou na entrevistas profissional, aferida numa escala de dez valores.

6.1. A prova escrita de conhecimentos abrangerá a seguinte legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro — Lei Orgânica da DST;
- c) Decreto-Lei n.º 28/94/M, de 6 de Junho — Estrutura e o funcionamento do Fundo de Turismo;
- d) Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- e) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- f) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- g) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- h) Lei n.º 8/2006 e Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- i) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública;
- j) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- k) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- l) Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro — Regime geral das infracções administrativas e o respectivo procedimento;
- m) Legislação sobre as actividades relacionadas com o Turismo:
 - i) Hotéis, restaurantes, salas de dança, bares:
—— Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;
—— Regulamento da Actividade Hoteleira e Similar, aprovado pela Portaria n.º 83/96/M, de 1 de Abril, com a redacção dada pela Portaria n.º 173/97/M, de 21 de Julho, e pela Ordem Executiva n.º 7/2002, de 4 de Março;
 - ii) Saunas, massagens, estabelecimentos do tipo «health club» e karaoke:
—— Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro;
—— Despacho n.º 104/GM/98, de 16 de Novembro;

iii) 旅行社、導遊、見習導遊、旅遊接送員

——經十二月三十日第42/2004號行政法規修訂的十一月三日第48/98/M號法令；

——六月十四日第263/99/M號訓令；

——六月十四日第265/99/M號訓令；

iv) 自行駕駛之機動車輛租賃業務

——六月十六日第52/84/M號法令；

——十二月十四日第115/GM/98號批示；

v) 旅遊稅規章

——八月十九日第19/96/M號法律；

——十二月九日第96/GM/96號批示；

vi) 十二月十一日第81/89/M號法令——列為旅遊用途；

vii) 環境噪音之預防及控制；

——十一月十四日第54/94/M號法令；

——十一月十四日第241/94/M號訓令；

viii) 機動車輛稅規章：六月十七日第5/2002號法律。

應考人在考試時可參閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

7. 進入實習

在甄選階段取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照成績的順序錄取排名前二十名合格投考人進行實習。

如在上述甄選階段的得分相同，則順序考慮投考人是否完成與督察工作範疇相關的培訓課程、具有在公職擔任與督察範疇相關的工作經驗的長短，而定出進入實習的先後次序。

8. 實習制度

實習按照公佈於二零一零年六月十四日《澳門特別行政區公報》第二十四期第一組、六月十日第86/2010號社會文化司司長的批示核准之“旅遊局人員編制督察職程的入職實習規章”進行。

8.1 期間

實習為期六個月。

iii) Agências de viagens, guia turístico, candidato a guia turístico, transferistas:

— Decreto-Lei n.º 48/98/M, de 3 de Novembro, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 42/2004, de 30 de Dezembro;

— Portaria n.º 263/99/M, de 14 de Junho;

— Portaria n.º 265/99/M, de 14 de Junho;

iv) O exercício da indústria de aluguer de veículos automóveis sem condutor:

— Decreto-Lei n.º 52/84/M, de 16 de Junho;

— Despacho n.º 115/GM/98, de 14 de Dezembro;

v) O Regulamento do Imposto de Turismo:

— Lei n.º 19/96/M, de 19 de Agosto;

— Despacho n.º 96/GM/96, de 9 de Dezembro;

vi) A atribuição de Utilidade Turística: Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro;

vii) A Prevenção e Controlo de Algumas Manifestações do Ruído Ambiental:

— Decreto-Lei n.º 54/94/M, de 14 de Novembro;

— Portaria n.º 241/94/M, de 14 de Novembro;

viii) Regulamento do Imposto sobre veículos motorizados: Lei n.º 5/2002, de 17 de Junho.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso da lista definitiva dos candidatos admitidos.

7. Admissão no estágio

Os candidatos aprovados em todas as fases de selecção acima referidas serão ordenados em lista classificativa por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros 20 classificados admitidos ao estágio.

Em caso de igualdade de classificação em todas as fases de selecção acima referidas, têm preferência, sucessivamente, os candidatos com conclusão do curso de formação na área de inspecção e com maior tempo de serviço nas funções de inspector, na função pública.

8. Regime de estágio

O estágio será feito nos termos do «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Inspector do Quadro de Pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo», aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2010, de 10 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, I Série, de 14 de Junho de 2010.

8.1. Duração:

O estágio tem a duração de seis meses.

8.2 進行實習的制度及薪俸

實習員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，按散位合同制度進行實習，首席督察實習員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表九所載之350點；

b) 如屬公務員，按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

8.3 實習大綱及評核

實習分兩部份進行，第一部份為理論部份，第二部份為上崗訓練。

實習員在完成實習後須進行最後評核。

實習大綱及評核制度在“旅遊局人員編制督察職程的入職實習規章”制定。

9. 任用

9.1 合格督察實習員的任用按照評核成績名單次序為之，直至填補有關空缺為止。

9.2 未獲任用的督察實習員將被解除散位合同或終止定期委任。

9.3 為著任用填補本開考通告所指的空缺後尚餘的合格投考人的效力，自本實習成績名單公佈日起計，實習成績有效期為兩年。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 *Olívia Maria de Almeida Xavier*

正選委員：顧問高級技術員 *黃志強*

顧問高級技術員 *何娟*

候補委員：顧問高級技術員 *葉露*

個人勞動合同 *葉嘉儀*

秘書：首席特級行政技術助理員 *Vitória Maria de Sequeira*

候補秘書：首席特級行政技術助理員 *陳雪貞*

二零一零年七月二十三日於旅遊局

代局長 *文綺華*

(是項刊登費用為 \$10,332.00)

8.2. Regime de frequência do estágio e vencimento:

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Tratando-se de não funcionários públicos, em regime de contrato de assalariamento, com remuneração correspondente a inspector principal estagiário, índice 350, da tabela indiciária constante no Mapa 9 do Anexo 1 à Lei n.º 14/2009;

b) Tratando-se de funcionários públicos, em regime de comissão de serviço, mantendo-se o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

8.3. Programa do estágio e avaliação:

O estágio compreende duas partes, sendo a primeira parte teórica e a segunda parte prática. Terminado o estágio, procede-se à avaliação final do estagiário.

O programa do estágio e regime de avaliação estão definidos no Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Inspector do Quadro de Pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

9. Provedimento

9.1 O provedimento dos estagiários aprovados é efectuado de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa até ao preenchimento das vagas.

9.2 Aos estagiários que não forem providos será rescindido o assalariamento ou terminada a comissão de serviço.

9.3 O estágio mantém-se válido durante 2 anos, a contar da data da publicação da lista classificativa, para efeitos de provedimento dos candidatos que excedam o número de vagas publicitadas no presente aviso de abertura do concurso.

10. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: *Olívia Maria de Almeida Xavier*, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: *Wong Chi Keong*, técnico superior assessor; e

Ho Kun, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: *Ip Lou*, técnica superior assessora; e

Ip Ka I, contrato individual de trabalho.

Secretário: *Vitória Maria de Sequeira*, assistente técnico administrativo especialista principal.

Secretário suplente: *Chan Maria de Fátima*, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Julho de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação de \$ 10 332,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公佈二零一零年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	26/05/2010	\$ 415,455.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	05/03/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：生涯規劃。 Subsídio para actividade: plano de profissão.
	26/05/2010	\$ 1,044,849.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	06/05/2010	\$ 5,400.00	活動津貼：小朋友放暑假。 Subsídio para actividade: visita às instalações de Macau.
	26/05/2010	\$ 483,060.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
希望之泉 Fonte da Esperança	18/03/2010	\$ 21,000.00	活動津貼：我和子女有個約會。 Subsídio para actividade: encontro às famílias.
	18/03/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：金錢管理達人。 Subsídio para actividade: gestão profissional financeira.
	18/03/2010	\$ 3,200.00	活動津貼：情來自方。 Subsídio para actividade: consentimento iniciativa.
	26/03/2010	\$ 2,800.00	活動津貼：綠野仙子。 Subsídio para actividade: actividade ao campo.
	01/04/2010	\$ 8,812.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	29/04/2010	\$ 14,304.00	活動津貼：扶貧——不一樣的天空。 Subsídio para actividade: diferença ar livre.
	26/05/2010	\$ 995,499.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	希望之源 Berço da Esperança	01/04/2010	\$ 23,625.00
06/05/2010		\$ 4,770.00	活動津貼：建立良好家教工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Educação Familiar».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之源 Berço da Esperança	13/05/2010	\$ 20,989.90	活動津貼：（澳洲）兒童青少年院護服務考察活動。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
	26/05/2010	\$ 1,001,463.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	11/03/2010	\$ 700.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	11/03/2010	\$ 533.30	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
	06/05/2010	\$ 120,000.00	活動津貼：深宵青少年服務計劃。 Subsídio para actividade: plano de aconselhamento social da vida.
	26/05/2010	\$ 1,156,698.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	26/05/2010	\$ 245,733.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖約翰托兒所 Creche S. João	26/05/2010	\$ 613,713.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	29/04/2010	\$ 9,054.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	26/05/2010	\$ 222,678.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/05/2010	\$ 213,561.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (NAPE)	26/05/2010	\$ 375,453.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	29/04/2010	\$ 4,400.00	活動津貼：和諧共你我話劇比賽。 Subsídio para actividade: competição da drama bom ambiente.
	26/05/2010	\$ 1,024,938.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	10/06/2010	\$ 11,100.00	活動津貼：認識祖國大旅行。 Subsídio para actividade: visita à China.
	10/06/2010	\$ 4,200.00	活動津貼：鳴道苑新生親子營。 Subsídio para actividade: campismo aos novos alunos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	29/04/2010	\$ 128,620.00	維修/工程津貼：院舍維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: as obras de reparação.
	26/05/2010	\$ 893,664.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	26/05/2010	\$ 732,627.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
明愛托兒所 Creche Cáritas	26/05/2010	\$ 396,930.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	26/05/2010	\$ 487,134.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 203,990.00	維修/工程津貼：加設寢具及櫃的工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/05/2010	\$ 329,178.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 34,785.00	維修/工程津貼：更換及增加設備工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
工人托兒所 Creche dos Operários	01/04/2010	\$ 23,813.00	購置津貼：爐具及煮食器皿。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	26/05/2010	\$ 263,424.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	26/05/2010	\$ 261,402.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	26/05/2010	\$ 333,873.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	26/05/2010	\$ 576,723.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	26/05/2010	\$ 97,104.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	26/05/2010	\$ 142,116.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	26/03/2010	\$ 1,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/05/2010	\$ 296,841.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	26/05/2010	\$ 347,248.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	26/05/2010	\$ 339,897.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	26/03/2010	\$ 1,600.00	更換消防設備。 Manutenção de incêndio.
	22/04/2010	\$ 5,700.00	購置津貼：電焗爐。 Subsídio para aquisição: forno.
	29/04/2010	\$ 1,200.00	更換消防設備。 Manutenção de incêndio.
	26/05/2010	\$ 251,289.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	26/05/2010	\$ 289,116.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	08/04/2010	\$ 211,706.00	改善設備及購買保險。 Obras de reparação e aquisição de seguro.
	13/05/2010	\$ 63,107.00	維修/工程津貼：更換舞台設備及購置視頻系統。 Subsídio para manutenção/obra: a substituição do palco e aquisição do equipamento de projector.
	26/05/2010	\$ 491,406.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	10/06/2010	\$ 14,120.00	消防保養及更換消防設備。 Manutenção de incêndio.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	26/05/2010	\$ 283,617.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	26/05/2010	\$ 306,972.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	25/02/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：不藥園地工作坊。 Subsídio para actividade: jardim sem droga.
	25/02/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：青少年物質濫用關注組。 Subsídio para actividade: comunidade de juventude antidrogas.
	25/02/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：無煙A計劃。 Subsídio para actividade: plano A do programa sem tabagismo.
	11/03/2010	\$ 970.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
	18/03/2010	\$ 38,500.00	活動津貼：有機青年服務計劃。 Subsídio para actividade: projecto de prevenção do abuso de medicamentos, extensivo ao exterior.
	22/04/2010	\$ 1,687.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	22/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：2010國際禁毒日系列活動開幕禮暨 禁毒CD發行儀式。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e Tráfico Ilícito de Drogas 2010 — exposição e tendinhas de jogos.
	29/04/2010	\$ 24,000.00	活動津貼：Teen.演論——青少年與藥物系列活 動。 Subsídio para actividade: projecto de premia- ção para actividades juvenis de luta contra a droga.
	06/05/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：“無煙大使”計劃總結大會。 Subsídio para actividade: embaixador sem ta- baco.
	13/05/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：2010“無煙大使”港澳無煙交流營。 Subsídio para actividade: visita às campanhas de abstenção de fumo de HK.
	26/05/2010	\$ 454,743.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	26/05/2010	\$ 228,120.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	08/04/2010	\$ 36,200.00	購置津貼：傳真機及更換冷氣機設備。 Subsídio para aquisição: aquisição de aparelho de fax e substituição de aparelho de ar condi- cionado.
	26/05/2010	\$ 312,528.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/05/2010	\$ 247,215.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	26/05/2010	\$ 452,367.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	18/03/2010	\$ 2,660.00	活動津貼：談情說愛。 Subsídio para actividade: amor dos namorados.
	08/04/2010	\$ 13,200.00	購置津貼：物資層架。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	20/05/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：親子信心之旅（遊覽挪亞方舟）。 Subsídio para actividade: visita às famílias.
	26/05/2010	\$ 656,433.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 6,800.00	活動津貼：生涯規劃。 Subsídio para actividade: plano do jogo de vida.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	15/04/2010	\$ 4,800.00	活動津貼：人生遊樂場——生涯規劃輔導會。 Subsídio para actividade: estação do jogo de vida.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	13/05/2010	\$ 2,340.00	活動津貼：“有溝通先至叻”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop «Melhoramento de Comunicação».
	26/05/2010	\$ 190,104.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	06/05/2010	\$ 120,000.00	活動津貼：深宵青少年服務計劃。 Subsídio para actividade: plano de aconselhamento social de vida.
	26/05/2010	\$ 809,244.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	26/05/2010	\$ 434,619.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	13/05/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：（澳洲）兒童青少年院護服務考察活動。 Subsídio para actividade: projecto de desenvolvimento profissional dos trabalhadores de serviço social.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	06/05/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：“藥有所失”2010年預防青少年濫藥講座計劃。 Subsídio para actividade: projecto de prevenção de toxicodependência para ensino secundário do grupo de alto risco na escolas e centro de juvenil.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	08/04/2010	\$ 3,100.20	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/05/2010	\$ 1,233,386.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	26/05/2010	\$ 445,002.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	26/05/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	26/05/2010	\$ 850,869.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	01/04/2010	\$ 1,606.30	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	08/04/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：社區推廣——長者樂輕鬆。 Subsídio para actividade: actividades comunitárias sobre a saúde mental de idosos.
	14/04/2010	\$ 700,000.00	維修/工程津貼：供電系統重整工程——第一期資助。 Subsídio para manutenção/obra: 1.ª prestação do subsídio para as obras de aperfeiçoamento para o sistema fornecimento de electricidade.
	15/04/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：母親節慶祝活動。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe — Alegria em Maio.
	26/05/2010	\$ 1,720,671.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	26/05/2010	\$ 1,281,420.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	26/05/2010	\$ 165,153.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	18/03/2010	\$ 9,500.00	活動津貼：“豐盛人生義工隊”系列活動。 Subsídio para actividade: programas de recrutamento de voluntários.
	18/03/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：無私的愛歌頌母親節暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe.
	26/05/2010	\$ 405,570.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：松柏成立22周年系列活動。 Subsídio para actividade: festa do 22.º aniversário do centro.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/03/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：“關懷互獻 邁向明天”中心會慶暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa de aniversário do centro.
	26/05/2010	\$ 162,654.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	15/04/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：長者樂輕鬆。 Subsídio para actividade: actividade comunitárias sobre a saúde mental de idosos.
	13/05/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：嘉翠麗繽紛週年慶2010。 Subsídio para actividade: festa de aniversário do centro 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	26/05/2010	\$ 192,570.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	26/05/2010	\$ 1,299,012.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	13/05/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：耆康樂園二十七週年會慶聯歡。 Subsídio para actividade: festa do 27.º aniversário do Centro.
	26/05/2010	\$ 120,363.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 507.60	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar ao Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	26/05/2010	\$ 116,610.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：蔬菜食療。 Subsídio para actividade: grupo da dieta de vegetais.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	29/04/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：國內老人院交流探訪。 Subsídio para actividade: passeio e visita ao lar de idosos da China pelos idosos.
	26/05/2010	\$ 78,606.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：世遺景點攝影比賽。 Subsídio para actividade: concurso de fotografia para idosos.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	01/04/2010	\$ 1,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	06/05/2010	\$ 44,000.00	活動津貼：第十屆澳門長者書畫展。 Subsídio para actividade: 10.ª Exposição de caligrafia de pinturas de anciãos de Macau.
	26/05/2010	\$ 165,300.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	05/03/2010	\$ 50,000.00	物理治療服務——第一期資助。 1.ª prestação para o serviço da terapia física.
	08/04/2010	\$ 4,800.00	活動津貼：媽媽我愛你——慶祝母親節。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe.
	26/05/2010	\$ 1,149,288.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	29/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：耆英賀端陽暨第二季生日會。 Subsídio para actividade: aniversário de nascimento para idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	26/05/2010	\$ 127,872.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	10/06/2010	\$ 6,500.00	活動津貼：菜農義工同樂日。 Subsídio para actividade: dia aos voluntários.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	11/03/2010	\$ 115,000.00	工程維修及購買物資。 Pedido de adquirir equipamento e reparação.
	11/03/2010	\$ 2,062.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	08/04/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：零距離義工訓練營。 Subsídio para actividade: formação para os voluntários.
	29/04/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：長者參觀旅遊活動。 Subsídio para actividade: viagem à China pelos idosos.
	26/05/2010	\$ 738,207.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	01/04/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：義工交流日。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbios dos voluntários.
	29/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：齊頌偉大父母恩。 Subsídio para actividade: agradecimento a pais.
	13/05/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：溫馨端午獻關懷。 Subsídio para actividade: festa do Barco de Dragão.
	26/05/2010	\$ 843,765.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	26/05/2010	\$ 147,276.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	18/03/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：“耆英薈萃樂頤年”2010敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa para idosos 2010.
	13/05/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：“耆青共舞樂融融”2010。 Subsídio para actividade: actividade de dança dos idosos e jovens 2010.
	26/05/2010	\$ 78,606.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	28/01/2010	\$ 13,200.00	活動津貼：2010年獨居長者連網支援計劃。 Subsídio para actividade: programa de apoio aos idosos isolados 2010.
	26/05/2010	\$ 85,743.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	18/03/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：故地情濃。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio.
	06/05/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：抒我心情“頌親恩”。 Subsídio para actividade: actividades para pais.
	20/05/2010	\$ 5,800.00	購置津貼：電腦打印機及坐椅。 Subsídio para aquisição: cadeiras e impressoras de computador.
	26/05/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	26/05/2010	\$ 94,002.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	15/04/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：頌親恩敬老郊遊聯歡會。 Subsídio para actividade: viagem e festa come- moradas para o Dia da Mãe.
	26/05/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	22/04/2010	\$ 4,400.00	活動津貼：慶祝母親節“慈母育兒歡聚話當 年”。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe.
	29/04/2010	\$ 6,800.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos infor- máticos.
	26/05/2010	\$ 80,484.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	06/05/2010	\$ 16,000.00	活動津貼：真人真事騙案短劇匯演。 Subsídio para actividade: envolvimento da co- munidade para idosos antifraude.
	26/05/2010	\$ 116,610.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	26/03/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：暢遊新濠天地。 Subsídio para actividade: visita de City of Dreams Macau.
	15/04/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：頌親恩。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe.
	26/05/2010	\$ 493,869.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	13/05/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝望廈頤康中心成立十六週年。 Subsídio para actividade: actividade comemora- da do 16.º aniversário do centro.
	26/05/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	01/04/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：溫情無限Touch探訪活動。 Subsídio para actividade: visita ao lar de idosos e as famílias povres da China.
	26/05/2010	\$ 175,482.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	01/04/2010	\$ 7,500.00	活動津貼：門球技術親善交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio e competição de gateball.
	26/05/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：頤康歡樂更健康。 Subsídio para actividade: as actividades de promoção da saúde.
	10/06/2010	\$ 9,500.00	活動津貼：慶祝頤康中心成立十八週年。 Subsídio para actividade: festa do 18.º aniversário do centro.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	08/04/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：長者樂輕鬆。 Subsídio para actividade: actividades comunitárias sobre a saúde mental de idosos.
	26/05/2010	\$ 787,908.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	26/05/2010	\$ 1,562,826.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	18/03/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：粽子飄香賀端陽。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia do Dragão.
	26/05/2010	\$ 74,103.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/05/2010	\$ 89,871.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：“相聚，分享共創優質”慶祝中心成立廿五週年會慶。 Subsídio para actividade: festa de aniversário do centro.
	26/05/2010	\$ 11,000.00	活動津貼：第十屆全澳耆英健身操匯演——“耆”積舞動十載情。 Subsídio para actividade: 10.ª edição de espectáculo de ginásio pelos idosos.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	22/04/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：母臨大會。 Subsídio para actividade: festa do Dia da Mãe.
	13/05/2010	\$ 1,000.00	活動津貼：“愛心粽子”賀端午。 Subsídio para actividade: comemoração da festa do Barco de Dragão.
	26/05/2010	\$ 78,606.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	26/05/2010	\$ 84,240.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	22/04/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：耆老逍遙一天遊。 Subsídio para actividade: passeio à China de idosos.
	13/05/2010	\$ 1,398.80	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/05/2010	\$ 1,213,503.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 1,015.20	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar ao Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
	04/06/2010	\$ 1,015.20	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar ao Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	15/04/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：耆老逍遙一天遊。 Subsídio para actividade: passeio à China de idosos.
	06/05/2010	\$ 3,147.30	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/05/2010	\$ 933,081.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 2,030.00	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar ao Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho Bl. B	26/05/2010	\$ 240,498.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	26/05/2010	\$ 220,362.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	26/05/2010	\$ 180,090.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	28/01/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	05/02/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	29/04/2010	\$ 17,845.00	“長者關懷服務網絡”租金。 Renda para rede de serviços carinhosos aos idosos.
	26/05/2010	\$ 228,326.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	17/06/2010	\$ 79,500.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obra de reparação.
澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho Bloco C	26/05/2010	\$ 177,303.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (Do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	26/05/2010	\$ 696,041.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	11/03/2010	\$ 12,239.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	22/04/2010	\$ 3,147.30	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	06/05/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：明暉開幕——週年慶典暨復康推廣日。 Subsídio para actividade: comemoração do aniversário do lar e o dia de reabilitação.
	26/05/2010	\$ 2,766,084.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 14,337.00	活動津貼：認知症照護技巧培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre o treinamento em cuidado de demência para idosos.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18/03/2010	\$ 9,000.00	技術顧問支援服務——第一期資助。 1.ª prestação para a realização da despesa de serviço consultadoria técnica.
	26/05/2010	\$ 1,076,835.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：頤駿中心2010年開放日暨長者終身教育結業禮之成果展示會系列活動。 Subsídio para actividade: comemoração do dia de abertura do edifício da UGAM e do Centro de I Chon.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦聯頤康協會 Associação dos Idosos de Fu Lun de Macau	06/05/2010	\$ 8,500.00	活動津貼：澳門——香港長者參觀交流活動。 Subsídio para actividade: visitas de intercâmbio de Hong Kong e Macau para os idosos.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	11/03/2010	\$ 15,128.57	活動津貼：廣州復康服務參觀之旅。 Subsídio para actividade: visita em Guangzhou.
	26/05/2010	\$ 246,576.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	25/02/2010	\$ 6,492.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	18/03/2010	\$ 4,959.70	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	01/04/2010	\$ 8,585.00	活動津貼：友好競技同樂日。 Subsídio para actividade: concurso de desporto com alegria.
	29/04/2010	\$ 9,540.00	活動津貼：參加“第六屆華人社區啟智服務會議”。 Subsídio para actividade: participar um seminário sobre os «Serviços dos Deficientes no Comunidade Chinesa».
	06/05/2010	\$ 3,322.20	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/05/2010	\$ 1,719,996.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	05/03/2010	\$ 4,500.00
18/03/2010		\$ 1,759.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
18/03/2010		\$ 10,500.00	活動津貼：全體同樂競技日。 Subsídio para actividade: dia de desporto.
26/05/2010		\$ 2,956,203.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	26/05/2010	\$ 927,867.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	22/04/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：體驗生活營。 Subsídio para actividade: campismo de férias.
	26/05/2010	\$ 1,055,661.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	26/05/2010	\$ 596,157.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	05/02/2010	\$ 2,096.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/05/2010	\$ 218,034.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	06/05/2010	\$ 9,772.00	活動津貼：親子同樂最多FUN活動。 Subsídio para actividade: actividade do dia de família.
	26/05/2010	\$ 507,838.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	26/05/2010	\$ 589,449.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	22/04/2010	\$ 32,400.00	購置津貼：電腦。 Subsídio para aquisição: equipamento de informático.
	26/05/2010	\$ 417,303.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	26/03/2010	\$ 2,070.00	活動津貼：定向行走義工課程。 Subsídio para actividade: curso de formação aos voluntários.
	06/05/2010	\$ 7,200.00	活動津貼：端午一天遊。 Subsídio para actividade: viagem do dia do Barco da Dragão.
	26/05/2010	\$ 91,407.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	06/05/2010	\$ 19,200.00	維修/工程津貼：安裝防水閘工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	26/05/2010	\$ 545,949.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 4,620.00	活動津貼：展能就業服務“工作多面睇”職業輔導小組。 Subsídio para actividade: trabalho de vários aspectos.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	29/04/2010	\$ 3,488.00	活動津貼：職員培訓——感覺調節失調的評估與治療。 Subsídio para actividade: curso de formação da avaliação da pressão.
	26/05/2010	\$ 660,057.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	06/05/2010	\$ 15,120.00	維修/工程津貼：防水閘工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	26/05/2010	\$ 140,151.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	26/03/2010	\$ 10,880.00	購置津貼：影印機。 Subsídio para aquisição: máquina fotocopiadora.
	26/05/2010	\$ 410,076.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	26/05/2010	\$ 349,266.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	26/05/2010	\$ 273,270.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
康寧中心 Centro Hong Neng	06/05/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：端陽樂康寧。 Subsídio para actividade: festival do Barco de Dragão no Centro Hong Neng.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	13/05/2010	\$ 4,275.00	活動津貼：歷奇活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de campismo.
	26/05/2010	\$ 146,247.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 15,300.00	活動津貼：參觀交流及親子活動。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio em Cantão-China.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	29/04/2010	\$ 4,590.00	活動津貼：共融全接觸交流營。 Subsídio para actividade: campismo e intercâmbio de contacto directo.
	26/05/2010	\$ 286,077.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	01/04/2010	\$ 3,600.00	活動津貼：帶爸爸媽媽去旅行。 Subsídio para actividade: viagem com os pais.
	26/05/2010	\$ 1,118,373.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	26/05/2010	\$ 36,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	26/05/2010	\$ 923,688.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
啟康中心 Centro Kai Hong	26/05/2010	\$ 454,435.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	26/03/2010	\$ 1,900.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	15/04/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：生活體驗之旅。 Subsídio para actividade: viagem de aventura.
	26/05/2010	\$ 808,107.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
康盈中心 Centro Hong Ieng	26/05/2010	\$ 583,521.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	01/04/2010	\$ 6,600.00	活動津貼：第二屆精神病康復者會議。 Subsídio para actividade: 2.ª Conferência de saúde mental.
	01/04/2010	\$ 37,152.00	臨時辦公室3個月租金。 3 meses subsídio para pagamento para arrendar uma instalação provisória.
	26/05/2010	\$ 590,379.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	26/05/2010	\$ 239,472.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：“迷網，網迷”家長工作坊。 Subsídio para actividade: workshop do abuso da internet.
	08/04/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：“獻孝心頌親恩”系列活動（二）親子共廚天倫樂。 Subsídio para actividade: o concurso cozinhar para pais e filhos.
	06/05/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：“獻孝心頌親恩”系列活動（三）謝謝您的愛。 Subsídio para actividade: série de actividades de agradecimento aos pais.
	13/05/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：“闔家歡慶迎端午”家庭聯歡會。 Subsídio para actividade: celebração do Festival do Barcos de Dragão.
	26/05/2010	\$ 186,090.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	14/01/2010	\$ 24,000.00
18/03/2010		\$ 4,000.00	活動津貼：“性”在有方講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre o conhecimento de sexo.
15/04/2010		\$ 5,000.00	活動津貼：“我愛媽咪”慶祝母親節聚餐。 Subsídio para actividade: actividade para o «Dia de Mãe».
15/04/2010		\$ 3,500.00	活動津貼：“社區同進步”義工活動。 Subsídio para actividade: visita de aprendizagem à serviços sociais para os voluntários.
26/05/2010		\$ 65,169.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	01/04/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：親子身體全接觸。 Subsídio para actividade: convívio para pais e filhos.
	13/05/2010	\$ 17,279.00	活動津貼：沙維雅輔導課程“婚姻輔導”。 Subsídio para actividade: curso de formação aos casais.
	13/05/2010	\$ 7,500.00	活動津貼：重渡蜜月營。 Subsídio para actividade: campismo da «Ca- sais».
	13/05/2010	\$ 16,000.00	活動津貼：婚前與婚後的“停，聽，看”培訓 課程。 Subsídio para actividade: curso de formação aos casais.
	13/05/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：譜寫“真我”的自在——單身成長 體驗之旅。 Subsídio para actividade: campismo da expe- riência dos solteiros.
	26/05/2010	\$ 195,784.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	22/04/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：生命教育專題講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre educa- ção de vida.
	26/05/2010	\$ 270,972.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	05/03/2010	\$ 1,700.00	活動津貼：女人墟。 Subsídio para actividade: palestra sobre os as- suntos de mulheres.
	01/04/2010	\$ 1,000.00	活動津貼：自律小先鋒。 Subsídio para actividade: workshop de treina- mento de auto-disciplina para crianças.
	26/05/2010	\$ 102,225.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：嘩啦嘩啦放暑假。 Subsídio para actividade: as actividades de fé- rias de Verão.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	05/03/2010	\$ 5,400.00	活動津貼：親子農場續FUN營。 Subsídio para actividade: campismo de granja entre pais e filhos.
	26/05/2010	\$ 110,724.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	26/05/2010	\$ 1,800.00	活動津貼：探訪單親及貧困家庭。 Subsídio para actividade: visita as famílias monoparentais e em situação vulnerável por ocasião.
	26/03/2010	\$ 5,700.00	維修/工程津貼：通渠工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de re- paração.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	01/04/2010	\$ 2,850.00	維修/工程津貼：通渠工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de re- paração.
	15/04/2010	\$ 2,062.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	15/04/2010	\$ 5,800.00	活動津貼：“社會服務多面體”義工交流之行。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong para o intercâmbio entre os voluntários.
	15/04/2010	\$ 6,500.00	活動津貼：母親節“溫馨家庭頌親恩”。 Subsídio para actividade: actividades de varie- dades para comemorar o Dia da Mãe.
	20/05/2010	\$ 2,850.00	維修/工程津貼：通渠工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de re- paração.
	26/05/2010	\$ 203,907.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 4,800.00	活動津貼：父親節“一家樂悠遊”離島燒烤樂。 Subsídio para actividade: visita de variedades para comemorar o Dia do Pai.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	25/02/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：美容化妝禮儀班。 Subsídio para actividade: curso de maquilha- gem.
	29/04/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：母親節樂在金像。 Subsídio para actividade: actividade do Dia da Mãe.
	13/05/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：創意首飾興趣班。 Subsídio para actividade: curso de criatividade das alfaias.
	13/05/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：善牧婦青義工往港交流團。 Subsídio para actividade: visita de estudo a Hong Kong.
	26/05/2010	\$ 154,983.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Asso- ciação das Mulheres de Macau	15/04/2010	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/05/2010	\$ 551,802.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protec- ção das Crianças	18/03/2010	\$ 28,000.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de re- paração.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protec- ção das Crianças	15/04/2010	\$ 17,012.90	活動津貼：溫情洋溢頌親恩“親子餅印”攝影 比賽。 Subsídio para actividade: competição de foto- grafia sobre os pais e filhos.
	06/05/2010	\$ 12,300.00	活動津貼：預防兒童性侵犯——你我負責系列 講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre a pre- venção de violência sexual às crianças.
	26/05/2010	\$ 386,352.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	10/06/2010	\$ 20,300.00	活動津貼：“童心展藝力，夢想飛行”推廣活 動。 Subsídio para actividade: actividade de promo- ção do direito de desenvolvimento de talento das crianças.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	15/04/2010	\$ 50,600.00	活動津貼：“智醒少年計劃2010”第二季活動。 Subsídio para actividade: serviço específico da actividade «Adolescente Inteligente» 2010 — 2.º trimestre.
	13/05/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：“如何支援特別需要兒童家長”專 題講座。 Subsídio para actividade: discurso para ajudar as crianças especiais e os pais.
	26/05/2010	\$ 249,555.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處丞仔家庭 成長軒 Centro de Educação e Apoio à Famílias na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	17/12/2009	\$ 114,940.00	活動津貼：2010年度“做個生命不倒翁”—— 第二季撥款。 Subsídio para actividade: educação de vida — 2.º trimestre de 2010.
	25/02/2010	\$ 2,200.00	活動津貼：“藥法三章”——子女健康成長講 座（三次）。 Subsídio para actividade: palestra sobre pre- venção de droga para os pais e filhos (três ve- zes).
	25/02/2010	\$ 19,100.00	活動津貼：和諧健康家庭宣傳活動。 Subsídio para actividade: actividade para pro- moção de serviços familiares do centro.
	05/03/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：“如何在社區推行生命教育”工作 坊。 Subsídio para actividade: «Workshop» de como implementar a educação de vida na co- munidade.
	26/03/2010	\$ 3,100.00	活動津貼：從遊戲出發——預防賭博親子訓練 營。 Subsídio para actividade: campismo de preven- ção de comportamento do jogo dos filhos para os pais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭 成長軒 Centro de Educação e Apoio à Famílias na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	01/04/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：“孩子戲”幼兒工作手法工作坊。 Subsídio para actividade: «Workshop» sobre a introdução do método de trabalho com as crianças.
	08/04/2010	\$ 3,375.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	06/05/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：2010 “唯毒不沾” 青少年交流團—— 第一期資助。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — 1.ª prestação.
	26/05/2010	\$ 748,152.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務 中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	08/04/2010	\$ 229,232.00	新設施之前期運作經費。 Despesas do funcionamento provisório na pri- meira fase.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	25/02/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：電子添新知。 Subsídio para actividade: cursos de formação dos utentes.
	22/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：2010國際禁毒日系列活動開幕禮暨 禁毒CD發行儀式。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e Tráfico Ilícito de Drogas 2010 — exposição e tendinhas de jogos.
	22/04/2010	\$ 134,300.00	維修/工程津貼：設施維修及保養。 Subsídio para manutenção/obra: obra de repa- ração.
	29/04/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：“腦有所為”進階。 Subsídio para actividade: curso de informática.
	13/05/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：防盜監控保養專業培訓。 Subsídio para actividade: curso do sistema de segurança.
	20/05/2010	\$ 120,000.00	購置津貼：運作設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos para instalação.
	26/05/2010	\$ 429,882.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	26/05/2010	\$ 384,237.00

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	22/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：2010國際禁毒日系列活動開幕禮暨 禁毒CD發行儀式。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e Tráfico Ilícito de Drogas 2010 — exposição e tendinhas de jogos.
	26/05/2010	\$ 493,641.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	22/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：2010國際禁毒日系列活動開幕禮暨 禁毒CD發行儀式。 Subsídio para actividade: Dia internacional contra o Abuso e Tráfico Ilícito de Drogas — exposição e tendinhas de jogos.
	26/05/2010	\$ 324,342.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	22/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：2010國際禁毒日系列活動開幕禮暨 禁毒CD發行儀式。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e Tráfico Ilícito de Drogas 2010 — exposição e tendinhas de jogos.
	06/05/2010	\$ 141,148.00	購置津貼：七人車輛。 Subsídio para aquisição: carrinha de 7 lugares.
	26/05/2010	\$ 528,696.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	26/03/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：“無煙與預防藥物濫用講座暨青少 年學生健康教育品德”講座。 Subsídio para actividade: competição de de- senho antitabaco destinado aos jovens para a prevenção contra o tabaco.
	01/04/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：“澳門戒煙日嘉年華20週年紀念” 活動。 Subsídio para actividade: 20.º aniversário do carnaval do dia contra o fumo.
	22/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：2010國際禁毒日系列活動開幕禮暨 禁毒CD發行儀式。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e Tráfico Ilícito de Drogas 2010 — exposição e tendinhas de jogos.
	06/05/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：珠海市首屆控煙論壇。 Subsídio para actividade: 1.ª edição da confe- rência do tabagismo em Zhuhai.
	26/05/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：無煙親子攝影比賽。 Subsídio para actividade: competição de foto- grafia para jovens.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	15/04/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：中層預防濫藥教育計劃（針對高危濫藥青少年）。 Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes.
	29/04/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：青少年濫用藥物教材套（濫藥青少年自救手冊）。 Subsídio para actividade: o publique a revista do «Abuso de Droga dos Jovens».
	06/05/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：SMART YOUTH 社區教育計劃（SMART YOUTH 雜誌）。 Subsídio para actividade: o publique a revista do «Abuso de Droga dos Jovens».
	26/05/2010	\$ 561,822.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 53,700.00	外展服務的宣傳品製作。 A publicação propaganda material sobre a droga.
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	13/05/2010	\$ 55,000.00	購置運作設備及設施執漏修繕。 Aquisição de equipamentos e obras da instalação.
	26/05/2010	\$ 455,390.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	22/04/2010	\$ 13,625.30	活動津貼：2010 同工進修營。 Subsídio para actividade: curso de formações para os funcionários — 2010.
	26/05/2010	\$ 205,230.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	13/05/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：頤老獻技展才能。 Subsídio para actividade: actividade de espectáculo dos idosos.
	20/05/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：粵北扶貧獻愛心。 Subsídio para actividade: visitar os idosos à China.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	25/02/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節暨探訪單親及貧困家庭。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres e visita as famílias monoparentais.
	13/05/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：5 月耆老遊。 Subsídio para actividade: passeio para os idosos.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	15/04/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡日。 Subsídio para actividade: festa de Leong Ma Pou Tan.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	18/03/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia Internacional das Mulheres.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/03/2010	\$ 24,700.00	活動津貼：家庭生活教育同行成長路系列活動。 Subsídio para actividade: actividade série para o assunto de educação familiar.
	26/03/2010	\$ 162,782.00	維修/工程津貼：裝修工程及購買文儀器材。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação e aquisição de equipamentos.
	26/05/2010	\$ 122,280.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	11/03/2010	\$ 700.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
	26/05/2010	\$ 326,154.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	26/05/2010	\$ 434,736.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	11/03/2010	\$ 698.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
	15/04/2010	\$ 27,000.00	活動津貼：創無毒天地之燦爛人生。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	26/05/2010	\$ 22,455.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/05/2010	\$ 210,828.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	26/05/2010	\$ 319,704.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	18/03/2010	\$ 3,600.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡餐會及探訪單親家庭。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Internacional das Mulheres.
	15/04/2010	\$ 3,300.00	活動津貼：溫馨四月天。 Subsídio para actividade: viagem em Abril.
	13/05/2010	\$ 3,300.00	活動津貼：慶祝母親節聯歡餐會及探訪獨居會員。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe e visita de idosos isolados.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處——智醒少年計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — Projecto de Jovens Inteligentes	25/02/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：“智醒不迷賭”網頁——第二季資助。 Subsídio para actividade: rede informática contra o jogo — 2.º trimestre.
	25/02/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：“智醒少年”入校活動——第二季資助。 Subsídio para actividade: promoção de actividade a escolar — 2.º trimestre.
	25/02/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：“智醒少年”網絡——第二季資助。 Subsídio para actividade: rede informática aos jovens — 2.º trimestre.
	05/03/2010	\$ 32,375.00	活動津貼：“智醒少年”活動整體宣傳——第二季資助。 Subsídio para actividade: actividade de propaganda — 2.º trimestre.
	05/03/2010	\$ 7,675.00	活動津貼：“智醒少年”預防賭博培訓活動——第二季資助。 Subsídio para actividade: formação sobre prevenção contra jogo problemático — 2.º trimestre.
	05/03/2010	\$ 23,500.00	活動津貼：“智醒少年”藝能培訓——第二季資助。 Subsídio para actividade: curso de formação — 2.º trimestre.
	26/05/2010	\$ 150,732.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	26/03/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：三字經Let me think。 Subsídio para actividade: competição sobre a promoção de educação moral.
	26/05/2010	\$ 109,023.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/01/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：“自強不息——師奶兵團”系列活動。 Subsídio para actividade: actividade para as mulheres.
	18/03/2010	\$ 3,800.00	活動津貼：“遠離賭博，精彩人生”工作坊系列活動。 Subsídio para actividade: workshop contra o jogo.
	08/04/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：“睦鄰互助齊參與”系列活動。 Subsídio para actividade: caridade sobre o comunitário.
	29/04/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：“愛社區，愛環境”社區清潔大行動。 Subsídio para actividade: actividade de limpeza.
	26/05/2010	\$ 144,810.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua de Cinco de Outubro	20/05/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：十月坊眾賀康公敬老盤菜聯歡晚會。 Subsídio para actividade: celebração de Hong Kung.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	13/05/2010	\$ 7,000.00	活動津貼：少年活動週。 Subsídio para actividade: campismo de uma semana para os jovens enriquecer a vida social.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	26/05/2010	\$ 456,462.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res da Marginal	22/04/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：恭祝華佗寶誕活動。 Subsídio para actividade: actividade celebra- ção do nascimento de Va Tor.
	20/05/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：認識澳門，展望未來活動。 Subsídio para actividade: conhecer Macau e prever o futuro.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	18/03/2010	\$ 2,800.00	活動津貼：澳港兩地義工交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio de vo- luntários.
	15/04/2010	\$ 19,896.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento infor- mático.
	26/05/2010	\$ 159,336.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	11/03/2010	\$ 250.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎 禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Fede- ração das Associações dos Operários	08/04/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2010——第 一期資助。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação de pro- jecto premiador para acções de combate à dro- ga dos jovens 2010.
	26/05/2010	\$ 434,388.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	08/04/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：共創成長路工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para cres- cimento.
	22/04/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：親子戶外“Fun”——“Fun”。 Subsídio para actividade: actividades para pais e filhos: Fun Fun.
	20/05/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：職場九型人格你要知。 Subsídio para actividade: workshop sobre leis para trabalhadores não residentes de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	26/05/2010	\$ 245,502.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：青年基本領袖課程。 Subsídio para actividade: curso básico para jovens para ser leader.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	26/05/2010	\$ 371,610.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
善牧會 Irmas de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	05/02/2010	\$ 68,145.20	活動津貼：“生命不倒翁——如何面對生活中的逆境”分享會。 Subsídio para actividade: boneco teimoso de vida — como enfrentar a adversidade.
	11/03/2010	\$ 700.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門基督教青年會——賭博從業員活動計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	25/02/2010	\$ 64,000.00	活動津貼：彩虹人生2010——逍遙遊。 Subsídio para actividade: vida colorida 2010 — viagem de um dia.
	05/03/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：彩虹人生2010——技能系列。 Subsídio para actividade: vida colorida 2010 — série de actividades sobre técnica.
	05/03/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：彩虹人生2010——家長教室。 Subsídio para actividade: vida colorida 2010 — educação dos pais.
	05/03/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：彩虹人生2010——博彩從業員活動花絮。 Subsídio para actividade: vida colorida 2010 — extracto das actividades dos trabalhadores dos casinos.
	05/03/2010	\$ 45,000.00	活動津貼：彩虹人生2010——體能系列。 Subsídio para actividade: vida colorida 2010 — série de capacidade física.
	18/03/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：彩虹人生2010——親子活動。 Subsídio para actividade: vida colorida 2010 — Actividade dos pais e filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——賭博從業員活動計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcioná- rios de Jogos	29/04/2010	\$ 1,687.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/05/2010	\$ 208,854.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
聖公會澳門社會服務處——Fun Club博彩員 工俱樂部計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — O Plano de Acti- vidades para Trabalhadores de Indústria de Jogos	29/04/2010	\$ 67,500.00	活動津貼：“Fun Club” 博彩員工俱樂部—— 宣傳項目（第一季及第二季資助）。 Subsídio para actividade: plano de propaganda do Fun Club (1.º e 2.º trimestres do subsídio).
	29/04/2010	\$ 106,000.00	活動津貼：“Fun Club” 博彩員工俱樂部—— 偷閒站（第一季及第二季資助）。 Subsídio para actividade: actividade de recrea- ção do «Fun Club» (1.º e 2.º trimestres do sub- sídio).
	29/04/2010	\$ 89,000.00	活動津貼：“Fun Club” 博彩員工俱樂部—— 加油站（第一季及第二季資助）。 Subsídio para actividade: curso de formação do «Fun Club» (1.º e 2.º trimestres do subsídio).
	29/04/2010	\$ 236,900.00	活動津貼：“彩虹人生” 博彩從業員服務計 劃——整體宣傳（第一季及第二季資助）。 Subsídio para actividade: propaganda para o plano de serviço para trabalhadores da indús- tria dos jogos «Vida de Arco-Íris» (1.º e 2.º trimestres do subsídio).
	26/05/2010	\$ 314,172.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	25/02/2010	\$ 23,000.00
	22/04/2010	\$ 99,550.00	活動津貼：“健康睇波 樂在世盃” 系列活 動——“迷賭·不迷賭”。 Subsídio para actividade: actividades de série contra o vício de fazer apostas com os jogos do campeonato mundial de futebol.
	26/05/2010	\$ 120,816.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——外 勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	18/03/2010	\$ 29,400.00	活動津貼：發展潛能及興趣學習小組系列。 Subsídio para actividade: programa de forma- ção para os trabalhadores estrangeiros.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智 醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	08/04/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：論盡賭城反思營。 Subsídio para actividade: campismo para vo- luntários.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores não Residentes	18/03/2010	\$ 9,000.00	活動津貼：世遺文物景點觀賞。 Subsídio para actividade: visita dos pontos de património mundial.
	22/04/2010	\$ 8,000.00	活動津貼：中級社交廣東話課程。 Subsídio para actividade: curso de cantonês — nível básico.
	22/04/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：外地勞工導向計劃。 Subsídio para actividade: orientação aos traba- lhadores não residentes.
	13/05/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：初級酒店旅遊英語課程。 Subsídio para actividade: curso básico de in- glês — hotel e turismo.
	13/05/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：初級酒店旅遊普通話課程。 Subsídio para actividade: curso básico de man- darim — hotel e turismo.
	26/05/2010	\$ 120,240.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門青年身心發展協會 Ao Men Qing Nian Shen Xin Fa Zhan Xie Hui	11/03/2010	\$ 500.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
	26/05/2010	\$ 17,000.00	活動津貼：向毒品“宣”戰——第一期資助。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação — contra a droga.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	13/12/2009	\$ 78,408.00	2010年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2010.
	05/03/2010	\$ 4,229.00	活動津貼：2010年“六一國際兒童節”。 Subsídio para actividade: o Dia Mundial de Criança 2010.
	05/03/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：慶祝三八國際婦女節系列活動之一 “投資有道——財經講座”。 Subsídio para actividade: palestra sobre gestão e investigação financeira para as mulheres.
	29/04/2010	\$ 24,000.00	活動津貼：慶祝母親節——家庭和諧樂融融。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	26/05/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門明愛 Caritas de Macau	13/12/2009	\$ 138,816.00	2010年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2010.
	26/03/2010	\$ 3,000,000.00	維修/工程津貼：第一期裝修工程。 Subsídio para manutenção/obra: 1.ª prestação da obra de reparação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	06/05/2010	\$ 3,207.80	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	20/05/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：世遺景點一日遊。 Subsídio para actividade: viagem dos pontos turísticos de Macau.
	26/05/2010	\$ 270,324.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	13/12/2009	\$ 78,408.00	2010年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2010.
	18/03/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：探訪弱勢家庭。 Subsídio para actividade: visita às famílias.
	15/04/2010	\$ 7,500.00	活動津貼：頌親恩表愛心綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	26/05/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	26/03/2010	\$ 1,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	26/03/2010	\$ 28,500.00	製作戒煙服務宣傳品。 A publicação propaganda material sobre a abstenção ao fumo.
	26/05/2010	\$ 226,365.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	15/04/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：老老團團慶敬老。 Subsídio para actividade: viagem à China para os idosos.
	15/04/2010	\$ 8,500.00	活動津貼：粵劇敬老專場。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera chinesa para idosos.
	26/05/2010	\$ 10,812.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/12/2009	\$ 138,816.00	2010年第二季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 2.º trimestre 2010.
	25/02/2010	\$ 240,000.00	活動津貼：2010 “慶祝三八國際婦女節系列活動”。 Subsídio para actividade: série de actividades em comemoração do «Dia Internacional das Mulheres» de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/03/2010	\$ 150,000.00	活動津貼：資深行政人員文憑。 Subsídio para actividade: o curso ao administrador.
	29/04/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：婦女同樂齊競技。 Subsídio para actividade: o jogo para mulher.
	26/05/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	26/05/2010	\$ 47,403.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	08/04/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝母親節之“給媽媽的信”活動。 Subsídio para actividade: concurso de composição em comemoração do «Dia da Mãe».
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	13/05/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：“親子競技樂繽紛”活動。 Subsídio para actividade: actividade de atletismo familiar.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	25/02/2010	\$ 1,000.00	活動津貼：“心理健康與家庭關係”講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre a relação entre saúde mental e harmónio familiar.
	01/04/2010	\$ 3,500.00	活動津貼：溫情洋溢頌親恩聯歡聚會。 Subsídio para actividade: festa a famílias em comemoração do «Dia da Mãe».
	08/04/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：天才兒童才藝大比拼。 Subsídio para actividade: concurso de talento diverso para crianças.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	15/04/2010	\$ 5,500.00	活動津貼：“愛意盈懷頌春暉”慶祝母親節預祝父親節。 Subsídio para actividade: festa em comemoração do «Dia da Mãe» e «Dia do Pai».
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	26/05/2010	\$ 4,158.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
丞仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	26/03/2010	\$ 8,800.00	活動津貼：丞仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Subsídio para actividade: actividade comemorativa do aniversário do templo «Pak Tai».
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	20/05/2010	\$ 1,200.00	活動津貼：象棋比賽2010。 Subsídio para actividade: concurso de xadrez.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	18/03/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：參與“首屆上海國際乳腺癌康復論壇暨第三屆全球華人乳癌病友組織聯盟大會”。 Subsídio para actividade: reunião e conferência da reabilitação da 1.ª edi. internacional em Shanghai e 3.ª fase mundial dos chineses sobre o cancro da mama.
	18/03/2010	\$ 13,500.00	活動津貼：開心歡樂“番禺蓮花山聖境”一天遊。 Subsídio para actividade: passeio de um dia à China.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	15/04/2010	\$ 3,700.00	活動津貼：防癌及抗癌講座第一部份——“胸肺功能要留心，慎防胸肺腫瘤生”講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre cancro pulmonar.
	29/04/2010	\$ 45,000.00	活動津貼：慶祝澳門愛心之友協進會成立十四週年暨兩地交流會。 Subsídio para actividade: festa comemorativa do 14.º aniversário.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	09/04/2010	\$ 276,835.00	輪椅服務中心搬遷。 Em período transitório do escritório provisório para agente de mobiliário, obras de reparação e da mudança.
	06/05/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：澳門離島春遊燒烤。 Subsídio para actividade.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	29/04/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：參觀科學館之旅。 Subsídio para actividade: a viagem de visita para o Centro de Ciência de Macau.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：奇趣fun fun海洋之旅（香港兩日一夜交流活動）。 Subsídio para actividade: viagem e intercâmbio em Hong Kong.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	20/05/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：健樂會——陽光系列活動（戶外）。 Subsídio para actividade: actividade externo no tempo livre.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：健樂會——休閒運動系列活動（室內）。 Subsídio para actividade: actividade interna no tempo livre.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	15/04/2010	\$ 15,000.00	活動津貼：2010年賣旗籌款。 Subsídio para actividade: «Venda de bandeirinhas» para angariação de fundos.
	29/04/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：深圳東部華僑城之夜。 Subsídio para actividade: viagem à China «Shenzhen».
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	26/05/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：頌情頌愛頌親恩。 Subsídio para actividade: actividades às famílias.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	20/05/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：父親母親節日頌——相聚一刻。 Subsídio para actividade: festas de comemoração do Dia da Mãe e Dia do Pai.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	25/02/2010	\$ 20,400.00	2009年“施棺贈殮”。 Custo de enterramento 2009.
	26/05/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	29/04/2010	\$ 6,500.00	活動津貼：順德李小龍祖居，冰玉堂，“小周莊逢簡古村”水鄉美食一天團。 Subsídio para actividade: viagem à China.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	26/05/2010	\$ 111,990.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	20/05/2010	\$ 9,540.00	活動津貼：在大自然的懷抱中。 Subsídio para actividade: actividade externa ao ar livre.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fai-tiões de Macau	25/02/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：“長者順德歡樂一天遊”活動。 Subsídio para actividade: viagem dos idosos.
	26/05/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：“不再迷網——健康生活營”活動。 Subsídio para actividade: palestra sobre prevenção do vício na internet.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	29/04/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：LIFE體驗，盡在澳門。 Subsídio para actividade: actividade conhecer Macau.
	29/04/2010	\$ 28,500.00	活動津貼：開心暢遊迪士尼。 Subsídio para actividade: visita Disneyland de Hong Kong.
	29/04/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：樂在其中。 Subsídio para actividade: dentro de felicidade.
	29/04/2010	\$ 13,000.00	活動津貼：親子奇幻旅程。 Subsídio para actividade: viagem às famílias.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	29/04/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：頌親恩暨第二季度會員生日聯歡會。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação de Prémio Internacional para Jovens de Macau	03/12/2009	\$ 192,000.00	活動津貼：2010金章級團體生活科審核旅程——澳門，日本青年互動交流營。 Subsídio para actividade: vida colectiva actividade de intercâmbio entre alunos do Japão e Macau.
	03/12/2009	\$ 6,400.00	活動津貼：野外定向訓練營。 Subsídio para actividade: campo de treino de navegação terrestre.
	03/12/2009	\$ 10,400.00	活動津貼：港澳金章得主及導師交流營。 Subsídio para actividade: atribuição de prémios.
	03/12/2009	\$ 16,000.00	活動津貼：港澳青年交流營。 Subsídio para actividade: campo de intercâmbio entre Macau e HongKong.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	29/04/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：慶祝母親節。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia da Mãe.
	20/05/2010	\$ 3,520.00	活動津貼：香港腎友門球邀請賽2010。 Subsídio para actividade: os jogos da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Hong Kong 2010.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	26/05/2010	\$ 14,000.00	活動津貼：慶祝父親節。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia do Pai.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	05/03/2010	\$ 4,300.00	活動津貼：2010年“六一國際兒童節”。 Subsídio para actividade: o Dia Mundial de Criança 2010.
	26/05/2010	\$ 78,462.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	26/03/2010	\$ 199,600.00	活動津貼：我們是一家——5.15音樂會。 Subsídio para actividade: concerto 5. 15 — somos família.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	26/05/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	18/03/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：第八屆澳門親善大使——印尼文化交流之旅。 Subsídio para actividade: 8.ª Visita e intercâmbio às culturas da Indonésia.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	26/05/2010	\$ 180,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	22/04/2010	\$ 4,500.00	活動津貼：2010國際禁毒日系列活動開幕禮暨禁毒CD發行儀式。 Subsídio para actividade: Dia Internacional contra o Abuso e Tráfico Ilícito de Drogas 2010 — exposição e tendinhas de jogos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	26/05/2010	\$ 6,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	26/05/2010	\$ 371,736.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	26/05/2010	\$ 128,124.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	10/06/2010	\$ 507.60	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar ao Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	26/05/2010	\$ 445,284.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	15/04/2010	\$ 36,500.00	澳門高齡教師體格檢查。 Exame médico para os professores aposenta- dos.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	01/04/2010	\$ 3,800.00	活動津貼：母親節。 Subsídio para actividade: Dia da Mãe.
	08/04/2010	\$ 3,200.00	活動津貼：休漁期宣傳四防。 Subsídio para actividade: protecções durante o período de descanso de pesca.
	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	04/06/2010	\$ 3,800.00	活動津貼：父親節。 Subsídio para actividade: Dia do Pai.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	26/05/2010	\$ 90,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	26/05/2010	\$ 415,329.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	15/04/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：“和諧”家庭論壇。 Subsídio para actividade: palestra harmoniosa do fórum da família.
	20/05/2010	\$ 8,500.00	活動津貼：共建無毒社區——活出豐富人生 “向毒品Say No”。 Subsídio para actividade: festa «Juntos Con- struímos uma Comunidade sem Droga».
汎澳青年商會 Pan Mac Junior Chamber	20/05/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：2010成人宣誓日。 Subsídio para actividade: dia de promessa 2010.
濠江中央獅子會 Lions Clube de Macau Central	26/03/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：紅錦斜陽頌親恩之“栽種一顆敬老 的心”活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para reconhecimento e amor aos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	26/05/2010	\$ 2,585,001.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	04/06/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：八週年會慶聯歡暨家庭共融日。 Subsídio para actividade: celebração do 8.º aniversário da associação e dia festa de família harmoniosa.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	11/03/2010	\$ 500.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
	06/05/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：跳出毒害，舞出色彩人生2010——第一期資助。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2010 — 1.ª prestação.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	25/02/2010	\$ 11,500.00	活動津貼：“智醒少年”分享營——第二季。 Subsídio para actividade: intercâmbio de experiência de jovens inteligentes — 2.º trimestre.
	05/03/2010	\$ 35,000.00	活動津貼：“智醒少年”招募日。 Subsídio para actividade: dia de recrutamento dos membros do jovem inteligente.
	18/03/2010	\$ 28,000.00	活動津貼：“智醒少年”話劇班。 Subsídio para actividade: «Actividade de Jovens Inteligenticas» de drama.
	18/03/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：長者健康大使培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre representante de saúde.
	18/03/2010	\$ 12,000.00	活動津貼：健康訊息互動講場。 Subsídio para actividade: conferência de conhecimento à saúde.
	06/05/2010	\$ 29,261.00	活動津貼：智醒歷奇體驗營。 Subsídio para actividade: treino de aventura para jovens inteligentes.
	13/05/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：個人財富管理課程。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre administração de investimento individual.
	26/05/2010	\$ 150,408.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	18/03/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：迎亞運穗，港，澳長者康體運動交流聯歡會。 Subsídio para actividade: festa e intercâmbio entre Macau/HongKong/Guangzhou.
	01/04/2010	\$ 4,000.00	活動津貼：澳門中老年廣場舞教練培訓班。 Subsídio para actividade: curso da formação de dança.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	22/04/2010	\$ 30,000.00	活動津貼：2010澳門第三屆兩岸四地中老年柔力球邀請賽。 Subsídio para actividade: 3.ª Edição do concurso desportivo «Iao Lek Kao» 2010.
	29/04/2010	\$ 22,000.00	活動津貼：2010第九屆24式太極拳，32式太極劍，蓮化太極扇團體聯歡賽。 Subsídio para actividade: 9.º Concurso desportivo de Tai Chi dos idosos.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	15/04/2010	\$ 2,000.00	活動津貼：志工培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para voluntários.
澳門科技大學學生會 Students Union of Macau University of Science and Technology	05/03/2010	\$ 9,400.00	活動津貼：澳珠海高校禁毒友誼交流賽。 Subsídio para actividade: competição de ténis-de-mesa — Zuhai e Macau.
	11/03/2010	\$ 1,198.10	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
	15/04/2010	\$ 40,000.00	活動津貼：澳門科技大學學生會禁毒系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de combate à droga da união de estudantes de Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.
澳門青年抉擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	11/03/2010	\$ 700.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	13/05/2010	\$ 52,000.00	活動津貼：禁毒巡遊Fashion Show。 Subsídio para actividade: série de actividades do Dia Internacional contra a Droga 2010.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	26/03/2010	\$ 3,000.00	活動津貼：第七屆社工節——平平無“歧”。 Subsídio para actividade: exposição e seminário subordinados ao tema de trabalhadores não residentes de Macau.
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntaria de Macau	14/01/2010	\$ 34,800.00	活動津貼：2010年彩虹人生“博彩從業員參與義務工作計劃”第二季資助。 Subsídio para actividade: projecto de actividades para os funcionários de jogos de 2010 — 2.º trimestre.
	14/01/2010	\$ 5,000.00	活動津貼：2010年探訪獨居長者——第二季資助。 Subsídio para actividade: visitas aos idosos sozinhos 2010 — 2.º trimestre.
	14/01/2010	\$ 2,500.00	活動津貼：2010年與輪同行有心人——第二季資助。 Subsídio para actividade: visita aos idosos invalidez do asilo 2010 — 2.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntaria de Macau	14/01/2010	\$ 6,000.00	活動津貼：2010年親親Family——第二季資助。 Subsídio para actividade: diferente actividades para as famílias 2010 — 2.º trimestre.
	26/05/2010	\$ 217,440.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
基督教國際神召會 Associação Assembleia de Deus Internacional	11/03/2010	\$ 480.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	18/03/2010	\$ 45,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——博彩從業員健康之旅。 Subsídio para actividade: vida saudável e goza vida experiente.
	15/04/2010	\$ 35,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——健康同樂日。 Subsídio para actividade: série de actividades de promoção sobre a vida saudável.
	13/05/2010	\$ 25,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——主題講座2（博彩從業員心理保健專題講座）。 Subsídio para actividade: conferência contra o jogo de fortuna e azar.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	01/04/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：“傳”心“傳”意獻關懷2010年母親節系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para Dia da Mãe 2010.
打擊販賣人口 24 小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	26/05/2010	\$ 150,000.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門獅子會 Lions Clube de Macau	15/04/2010	\$ 36,000.00	活動津貼：獅子同心禁毒嘉年華2010。 Subsídio para actividade: carnaval contra a droga.
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luis Versiglia Ká-Ho Macau	11/03/2010	\$ 26,000.00	活動津貼：2010狙擊毒品大行動。 Subsídio para actividade: projecto premiador de combate à droga.
	11/03/2010	\$ 700.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	26/05/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：2010禁毒Dance, Sing, Show——第一期資助。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação da dança contra a droga.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	22/04/2010	\$ 16,500.00	活動津貼：母親愛在心暨平安通一週年活動推廣日。 Subsídio para actividade: actividade comemorada da festa da mãe e 1.º aniversário do centro de serviços de tele-assistência «Peng On Tung» de Macau.
	26/05/2010	\$ 873,063.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	11/03/2010	\$ 700.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
下環浸信會 Ha Wan Baptist Church	22/04/2010	\$ 18,097.10	活動津貼：2010同工進修營。 Subsídio para actividade: curso de formações para os funcionários — 2010.
慈幼中學 Instituto Salesiano	13/05/2010	\$ 10,000.00	活動津貼：毒品有幾“毒”——第一期資助。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação contra a droga.
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initiation	11/03/2010	\$ 700.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	11/03/2010	\$ 700.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃2009頒獎禮。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens — cerimónia de atribuição de prémios 2009.
澳門家庭及青年服務協會 Associação dos Serviços de Família e Juventude de Macau	01/04/2010	\$ 20,000.00	活動津貼：抗毒“傳”網絡計劃2010——第一期資助。 Subsídio para actividade: 1.ª prestação do subsídio do «Plano Premiador para Acções de Combate à Droga dos Jovens de 2010 — atribuição de verba».
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	26/05/2010	\$ 132,156.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	10/06/2010	\$ 507.60	活動津貼：“告別荊途”哀傷輔導基礎課程。 Subsídio para actividade: «Afastar ao Caminho Áspero e Acidentado», luto aconselhamento cursos de fundação.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	18/03/2010	\$ 13,200.00	活動津貼：婦女節活動美麗大變身活動。 Subsídio para actividade: actividade de festa do Dia das Mulheres.
	26/05/2010	\$ 132,156.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	26/05/2010	\$ 192,564.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	26/05/2010	\$ 132,156.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	26/05/2010	\$ 132,156.00	二〇一〇年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2010.
	總金額 Total	\$ 91,172,987.17	

二零一零年七月十九日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$84,077.00)

Instituto de Acção Social, aos 19 de Julho de 2010.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 84 077,00)

體育發展局

公告

公開招標

體育發展局宣佈，根據行政長官於二零一零年七月九日的批示，進行“澳門東亞運動會體育館及其鄰近體育設施清潔服務”公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門元伍佰圓正（\$500.00）購買上述招標文件的複印本一份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零一零年八月十三日下午五時正結束。

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門元壹拾貳萬圓正（\$120,000.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零一零年八月十七日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零一零年七月二十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concursos públicos

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau e em outras instalações desportivas adjacentes».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 13 de Agosto de 2010.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 17 de Agosto de 2010.

Instituto do Desporto, aos 21 de Julho de 2010.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零一零年七月五日的批示，進行“澳門區體育設施清潔服務”公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門元伍佰圓正（\$500.00）購買上述招標文件的複印本一份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零一零年八月二十日下午五時正結束。

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門元肆萬圓正（\$40,000.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零一零年八月二十四日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零一零年七月二十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas em Macau».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 20 de Agosto de 2010.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 24 de Agosto de 2010.

Instituto do Desporto, aos 21 de Julho de 2010.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳 門 大 學

名 單

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零一零年第二季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Noriko Yamashita	5/1/2010	\$ 7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供五月至七月份之津貼。 Subsídio para os estagiários do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Maio a Julho.
Kaori Hamada	5/1/2010	\$ 7,500.00	
Satsuki Tada	5/1/2010	\$ 7,500.00	
Kanako Fuchigami	15/7/2009	\$ 7,500.00	

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Lu Jia	12/5/2010	\$ 2,000.00	為澳門大學學生到美國參加二零一零年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2010 nos Estados Unidos da América.
Huang Zhiling	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Lei Ka Chon	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Ng Ieok Teng	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Leong On Kei	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Huang Shenghao	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Lin Luyan	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Gao Ting	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Weng Xue	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Yuan Yi	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Wei Simiao	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Cheong Ka Hei	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Zheng Fei	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Zheng Xuan	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Hao Ran	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Chen Jingyuan	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Ma Iat Cheng	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Hsu Chang-Chi	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Xu Boran	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Chen Xiaoxi	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Cai Fangzhou	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Chen Yi	12/5/2010	\$ 2,000.00	
Tian Tiantian	22/2/2010	\$ 9,500.00	為澳門大學學生到法國參加二零一零年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2010 em França.
Jiang Shuai	22/2/2010	\$ 8,900.00	
Zhang Han	22/2/2010	\$ 9,300.00	
Chen Hong	22/2/2010	\$ 11,400.00	
Jiang Jingjing	22/2/2010	\$ 11,400.00	
Meng Shenghan	22/2/2010	\$ 10,000.00	
Cui Bei	22/2/2010	\$ 9,700.00	
Li Haiwei	22/2/2010	\$ 10,000.00	
Tian Yikai	22/2/2010	\$ 9,400.00	
Zheng Lu	22/2/2010	\$ 7,400.00	
Zhang Yu	22/2/2010	\$ 7,200.00	為澳門大學學生到挪威參加二零一零年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2010 na Noruega.
Telo Charunongkran	22/2/2010	\$ 6,000.00	
Dong Jianjian	22/2/2010	\$ 6,200.00	
Jiang Hanmian	22/2/2010	\$ 7,500.00	
Pang Zhidan	22/2/2010	\$ 7,000.00	
Sou Ka Hou	22/2/2010	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Wang Xisheng	22/2/2010	\$ 5,700.00	為澳門大學學生到挪威參加二零一零年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2010 na Noruega.
Xu Jing	22/2/2010	\$ 6,300.00	
Xu Zhuliang	22/2/2010	\$ 6,000.00	
Li Xinyu	22/2/2010	\$ 6,000.00	
Chen Yacheng	22/2/2010	\$ 7,500.00	
Cui Yucong	22/2/2010	\$ 3,000.00	
Huang Sihuang	22/2/2010	\$ 7,500.00	
Jiang Yuanhao	22/2/2010	\$ 6,000.00	
Wang Yingyu	22/2/2010	\$ 7,050.00	
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	10/2/2010 26/3/2010 2/5/2010 17/5/2010	\$ 9,332.50	
	總額 Total	\$ 275,282.50	

二零一零年七月二十二日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 22 de Julho de 2010.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

通告

Avisos

澳門大學校長為行使澳門大學財務管理委員會授予的職權（有關授權通告刊登於二零零九年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組），並經財務管理委員會批准及按《澳門大學章程》第四十條第二款之規定聽取澳門大學校董會意見，根據《行政程序法典》第三十八條之規定，決定如下：

一、轉授予人力資源服務處處長文瑞祥碩士或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

（三）依法核准刊登招聘員工廣告的開支，每次最高金額不超過\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

O reitor da Universidade de Macau, no uso dos poderes delegados pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, conforme anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, em 2 de Dezembro de 2009, e autorização concedida pela Comissão de Gestão Financeira, ouvido o Conselho da Universidade de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau e de acordo com o artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Serviços de Recursos Humanos, mestre Man Shui Cheung, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar, nos termos legais, as despesas de publicação de publicidades para recrutamento dos trabalhadores, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por vez;

(四) 依法核准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼，每次最高金額不超過\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(五) 依法核准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

(六) 依法核准醫療、醫藥及留院醫治費用；

(七) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一零年七月一日至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年七月二十三日於澳門大學

校長 趙偉教授

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

澳門大學校長為行使澳門大學財務管理委員會授予的職權（有關授權通告刊登於二零零九年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組），並經財務管理委員會批准及按《澳門大學章程》第四十條第二款之規定聽取澳門大學校董會意見，根據《行政程序法典》第三十八條之規定，決定如下：

一、轉授予人力資源發展處處長關小燕碩士或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 依法核准員工培訓的開支每次最高金額為\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(四) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

4) Aprovar, nos termos legais, a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por vez;

5) Aprovar, nos termos legais, a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

6) Aprovar, nos termos legais, as despesas de assistência médica, medicamentosa e hospitalar;

7) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito das competências ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 23 de Julho de 2010.

O Reitor, Professor Doutor *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

O reitor da Universidade de Macau, no uso dos poderes delegados pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, conforme anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, em 2 de Dezembro de 2009, e autorização concedida pela Comissão de Gestão Financeira, ouvido o Conselho da Universidade de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau e de acordo com o artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Desenvolvimento de Recursos Humanos, mestre Kuan Sio In, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

(1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

(3) Aprovar, nos termos legais, as despesas para as actividades de formação dos funcionários, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) por vez;

(4) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一零年七月一日至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年七月二十三日於澳門大學

校長 趙偉教授

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

澳門大學副校長（行政事務）黎日隆博士為行使澳門大學校長授予的職權（有關授權通告刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組），經澳門大學校長批准，根據《行政程序法典》第三十八條的規定，決定如下：

一、轉授予人力資源服務處處長文瑞祥碩士或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

（二）核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

（三）核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

（四）依法核准發出員工個人檔案的證明書，但具機密性質者除外；

（五）按法律規定，簽發衛生護理證及職員證；

（六）代表澳門大學簽署員工所提交居留用途的留澳申請書及擔保書；

（七）簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；

（八）代表澳門大學依法簽署員工的錄用通知書，以及兼職人員的工作合約，除領導及主管人員外；

（九）批准員工參加及取消公積金計劃；

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Julho de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 23 de Julho de 2010.

O Reitor, Professor Doutor *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

O vice-reitor para a administração da Universidade de Macau, Doutor Lai Iat Long, no uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, em 13 de Janeiro de 2010, e nos termos da autorização concedida pelo reitor da Universidade de Macau, de acordo com o artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Serviços de Recursos Humanos, mestre Man Shui Cheung, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões referentes aos processos individuais dos trabalhadores, com excepção dos que tenham natureza confidencial;

5) Emitir o cartão de acesso aos cuidados de saúde e o cartão de funcionário, de acordo com as disposições legais;

6) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos trabalhadores;

7) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;

8) Assinar, nos termos legais, em representação da Universidade de Macau, as cartas de notificação de emprego dos trabalhadores, bem como os contratos de trabalho dos trabalhadores em tempo parcial, com excepção do pessoal de direcção e chefia;

9) Autorizar a participação e desistência dos funcionários do Plano do Fundo de Previdência;

(十) 核准女性工作人員因成為母親並以母乳哺育子女在每一工作日有權缺勤一小時直至該子女滿一周歲為止的申請。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一零年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年七月二十三日於澳門大學

副校長 黎日隆博士

(是項刊登費用為 \$2,349.00)

澳門大學副校長（行政事務）黎日隆博士為行使澳門大學校長授予的職權（有關授權通告刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組），經澳門大學校長批准，根據《行政程序法典》第三十八條的規定，決定如下：

一、轉授予人力資源發展處處長關小燕碩士或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一零年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一零年七月二十三日於澳門大學

副校長 黎日隆博士

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

10) Autorizar a solicitação de dispensa de trabalho de 1 hora em cada dia para a mãe que esteja em fase de amamentação até que a criança complete 1 ano de idade.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Julho de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 23 de Julho de 2010.

O Vice-Reitor, Doutor *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

O vice-reitor para a administração da Universidade de Macau, Doutor *Lai Iat Long*, no uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, em 13 de Janeiro de 2010, e nos termos da autorização concedida pelo reitor da Universidade de Macau, de acordo com o artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar na chefe da Secção de Desenvolvimento de Recursos Humanos, mestre *Kuan Sio In*, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Julho de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 23 de Julho de 2010.

O Vice-reitor, Doutor *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一零年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	17/03/2010	\$ 420,000.00	為澳門理工學院學生會2010年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2010 da Associação de Estudantes do IPM.
	04/05/2010	\$ 137,600.00	為澳門理工學院學生會體育聯會2010年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2010 da Associação Desporto da Associação de Estudantes do IPM.
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	07/06/2010	\$ 35,000.00	資助澳門公共行政管理學會赴葡萄牙訪問。 Subsídio da Associação dos Licenciados em Administração Pública para a visita de estudo a Portugal.
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	10/11/2009	\$ 75,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2010年度第一期“D”部份之科研活動合作經費。 1.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «D» do ano de 2010 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
Joana Agostinha Raimundo Soares	15/12/2009 25/03/2010	\$ 932.60	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至5月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Maio ao estudante de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Agnieszka Justyna Kowalczyk	15/12/2009	\$ 9,600.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至6月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Ana Carolina Pedro de Oliveira Martins	15/12/2009	\$ 9,600.00	
Maria Mariana Silva Vinagre de Serra e Melo	15/12/2009 25/03/2010	\$ 3,915.10	
Rúben Miguel Guerreiro Torcato	15/12/2009 25/03/2010	\$ 3,561.60	
Catarina Fernandes de Aragão Ferreira	15/12/2009 25/03/2010 28/06/2010	\$ 4,648.80	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至7月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Julho aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Diogo Coelho da Silva	15/12/2009 25/03/2010 28/06/2010	\$ 5,448.20	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Jaime Alberto Mesquita Castro	15/12/2009	\$ 12,800.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至7月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Julho aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Marisa Sofia Abranches de Assunção Silva	15/12/2009 25/03/2010	\$ 8,132.00	
Patrícia Alexandra Crespo Bicho	15/12/2009 25/03/2010 28/06/2010	\$ 4,545.50	
Ricardo José Ferreira Caetano	15/12/2009	\$ 12,800.00	
Rúben Jorge Falé Nogueira Dias	15/12/2009 25/03/2010	\$ 11,353.80	
Vítor Emanuel Marques Ferreira da Costa	15/12/2009 25/03/2010 28/06/2010	\$ 9,289.30	
陳瑩 Chen Ying	30/11/2009	\$ 12,000.00	內地優秀生4至7月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Julho aos melhores alunos provenientes da RPC.
丁夢瑩 Ding MengYing	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
韓若晨 Han RuoChen	30/11/2009	\$ 12,000.00	
侯婉潔 Hou WanJie	30/11/2009	\$ 12,000.00	
侯婉蓉 Hou WanRong	30/11/2009	\$ 12,000.00	
胡嘉雯 Hu JiaWen	30/11/2009	\$ 12,000.00	
黃晏嫻 Huang YanMan	30/11/2009	\$ 12,000.00	
李璐 Li Lu	02/07/2009 01/09/2009	\$ 12,000.00	
李思雯 Li SiWen	30/11/2009	\$ 12,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
劉杉 Liu Shan	30/11/2009	\$ 12,000.00	
劉思思 Liu SiSi	30/11/2009	\$ 12,000.00	
劉玉濤 Liu YuTao	30/11/2009	\$ 12,000.00	
彭博 Peng Bo	30/11/2009	\$ 12,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
孫維 Sun Wei	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	內地優秀生4至7月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Julho aos melhores alunos provenientes da RPC.
孫毓奇 Sun YuQi	30/11/2009	\$ 12,000.00	
譚韻抒 Tam YunShu	30/11/2009	\$ 12,000.00	
田昊 Tian Hao	30/11/2009	\$ 12,000.00	
王敏 Wang Min	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
王宇軒 Wang YuXuan	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
韋杰 Wei Jie	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
武子羽 Wu ZiYu	30/11/2009	\$ 12,000.00	
徐正杰 Xu ZhengJie	30/11/2009	\$ 12,000.00	
楊揚 Yang Yang	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
尤彥舒 You YanShu	30/11/2009	\$ 12,000.00	
張帆 Zhang Fan	30/11/2009	\$ 12,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
鄭奕 Zheng Yi	30/11/2009	\$ 12,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	02/07/2009 25/08/2009	\$ 12,000.00	
陳暢言 Chen ChangYan	15/12/2009	\$ 9,600.00	北京大學外國語學院葡萄牙語專業交流生4至6月份生活費及水電費用津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio da Universidade de Línguas de Beijing.
樊星 Fan Xing	15/12/2009	\$ 9,600.00	
符辰希 Fu ChenXi	15/12/2009	\$ 9,600.00	
劉派 Liu Pai	15/12/2009	\$ 9,600.00	
馬琳 Ma Lin	15/12/2009	\$ 9,600.00	
王淵 Wang Yuan	15/12/2009	\$ 9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張晨 Zhang Chen	15/12/2009	\$ 9,600.00	北京大學外國語學院葡萄牙語專業交流生4至6月份生活費及水電費用津貼。
周效國 Zhou XiaoGuo	15/12/2009	\$ 9,600.00	Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Junho aos estudantes de intercâmbio da Universidade de Línguas de Beijing.
張智雅 Cheong Chi Nga	15/12/2009	\$ 12,000.00	北京大學外國語學院葡萄牙語專業交流生4至7月份生活費及水電費用津貼。
賈鳳娟 Jia FengJuan	15/12/2009	\$ 12,800.00	Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Abril a Julho aos estudantes de intercâmbio da Universidade de Línguas de Beijing.
陳敏正 Chan Man Cheng	25/08/2009	\$ 6,200.00	本院優秀生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos do IPM.
陳芬芬 Chan Fan Fan	12/11/2009	\$ 11,160.00	助學金。 Bolsa de estudos.
Lou Belisa	25/08/2009	\$ 5,000.00	高等專科學位優秀生獎學金。 Prémios académicos para o aluno com melhor classificação no exame de admissão ao curso de bacharelato.
張昀愷 Cheong Wai Hoi	22/06/2009	\$ 35,691.20	2010年碩士學位課程獎學金（第一學期）。
黃嘉欣 Wong Ka Ian	22/06/2009	\$ 71,382.40	Bolsas de estudo para Mestrado do ano lectivo de 2010 (1.º semestre).
樊超逸 Fan ChaoYi	30/12/2009	\$ 2,500.00	2009/2010學年第二學期優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsa de prémio para alunos com excelente resultado em Debate/Discurso do 2.º semestre do ano lectivo de 2009/2010.
連一真 Lian YiZhen	11/06/2010	\$ 1,200.00	資助本院畢業生參加2010年雅思國際英語水平測試。 Concessão de um subsídio ao finalista do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2010.
陳妙玲 Chan Mio Leng	06/04/2010	\$ 625.00	資助本院學生參加2010年葡語水平測試。
陳沛強 Chan Pui Keong	06/04/2010	\$ 625.00	Concessão de um subsídio aos estudantes do IPM para a participação no exame do Centro de Avaliação de Português Língua Estrangeira do ano de 2010.
鄧穎瑩 Deng YingYing	06/04/2010	\$ 625.00	
何碧婷 Ho Pek Teng	06/04/2010	\$ 625.00	
施書賢 Shi ShuXian	06/04/2010	\$ 625.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
田園 Tian Yuan	06/04/2010	\$ 625.00	資助本院學生參加2010年葡語水平測試。 Concessão de um subsídio aos estudantes do IPM para a participação no exame do Centro de Avaliação de Português Língua Estrangeira do ano de 2010.
王程序 Wang Cheng Xu	06/04/2010	\$ 625.00	
鄭奕 Zheng Yi	06/04/2010	\$ 625.00	
陳暢言 Chen Chang Yan	18/05/2010	\$ 1,000.00	資助學生赴葡萄牙進行文化考察活動。 Subsídio aos alunos para a visita de estudo em Portugal.
張智雅 Cheong Chi Nga	18/05/2010	\$ 1,000.00	
樊星 Fan Xing	18/05/2010	\$ 1,000.00	
符辰希 Fu ChenXi	18/05/2010	\$ 1,000.00	
賈鳳娟 Jia FengJuan	18/05/2010	\$ 1,000.00	
劉派 Liu Pai	18/05/2010	\$ 1,000.00	
馬琳 Ma Lin	18/05/2010	\$ 1,000.00	
王淵 Wang Yuan	18/05/2010	\$ 1,000.00	
張晨 Zhang Chen	18/05/2010	\$ 1,000.00	
周效國 Zhou XiaoGuo	18/05/2010	\$ 1,000.00	
	總額 Total	\$ 1,373,960.50	

二零一零年七月十九日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

(是項刊登費用為 \$10,263.00)

通告

由於以下學生一月至二月份之部份生活津貼退回予理工學院，將已刊登於四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》之澳門理工學院第一季度獲資助名單內向葡萄牙雷利亞理工學院交換生發放一月至三月份生活津貼及2009/2010學年第二學期學費金額修正如下：

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Julho de 2010.

O Secretário-Geral, Chan Wai Man.

(Custo desta publicação \$ 10 263,00)

Aviso

Devido à devolução ao instituto de parte do subsídio de vida dos meses de Janeiro a Fevereiro do aluno abaixo indicado, surge a seguinte revisão referente ao subsídio de vida dos meses de Janeiro a Março e de propinas ao 2.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 dos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria, constante na lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do Instituto Politécnico de Macau publicada no Boletim Oficial n.º 17, de 28 de Abril de 2010:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	修正後撥給之金額 Montante atribuído após a revisão	目的 Finalidade
Carla Liliane Figueireido Moreira dos Santos	15/12/2009 20/01/2010	\$ 22,600.00	\$ 17,800.30	葡萄牙雷利亞理工學院交換生1月至3月份生活津貼及2009/2010學年第二學期學費。 Subsídio de vida dos meses de Janeiro a Março, de propinas do 2.º semestre do ano lectivo de 2009/2010 aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
	總額	\$ 22,600.00	\$ 17,800.30	

二零一零年七月十九日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Julho de 2010.

秘書長 陳偉民

O Secretário-Geral, *Chan Wai Man*.

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一零年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2010:

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁振祺 Leong Chan Kei	14/05/2009 29/12/2009	\$ 935.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
楊凱珊 Ieong Hoi San	30/10/2008 25/03/2010	\$ 1,207.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
戴栢榮 Tai Pak Weng	05/03/2009 29/12/2009	\$ 680.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Caitlin Marie Tan	17/12/2009 07/05/2010	\$ 2,640.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Chen Wan-Chen	17/12/2009	\$ 2,400.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Lin Yu-Hsuan	17/12/2009	\$ 2,400.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Siripha Sirivivatchalern	17/12/2009 07/05/2010	\$ 4,960.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Mina Chouiba	19/08/2009 30/09/2009 20/01/2010	\$ 21,000.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Tan Jie Min Germaine	04/02/2010 25/02/2010	\$ 2,400.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
周桂勝 Chow Kwai Seng	11/03/2010	\$ 3,043.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
許昌文 Hoi Cheong Man	29/04/2010	\$ 943.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Brent Riley McCauley	29/04/2010	\$ 240.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Supalerk Ployangunsri	18/03/2010	\$ 5,760.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
周淑婷 Chao Sok Teng	19/11/2009 15/04/2010	\$ 3,850.00	2007/08會展及旅遊運作證書課程最佳學生。 2007/08 Bolsa O Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações de Eventos e Turismo.
謝曉玲 Tsar Hiu Ling	19/11/2009 15/04/2010	\$ 3,850.00	2008/09會展及旅遊運作證書課程最佳學生。 2008/09 Bolsa O Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações de Eventos e Turismo.
陳端怡 Chan Tun I	19/11/2009 15/04/2010	\$ 3,850.00	2008/09酒店運作證書課程最佳學生。 2008/09 Bolsa O Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações Hoteleiras.
劉翠敏 Lao Choi Man	19/11/2009 15/04/2010	\$ 3,850.00	2009/10學院獎學金（文憑）。 2009/10 Bolsa do Instituto (Diploma).
黃江華 Huang Jianghua	19/11/2009 15/04/2010	\$ 3,850.00	2009/10學院獎學金（文憑）。 2009/10 Bolsa do Instituto (Diploma).
李海儀 Lei Hoi I	19/11/2009 15/04/2010	\$ 3,850.00	2009/10學院獎學金（證書）。 2009/10 Bolsa do Instituto (Certificado).
蘇銘姿 Sou Meng Chi	19/11/2009 15/04/2010	\$ 3,850.00	2009/10學院獎學金（證書）。 2009/10 Bolsa do Instituto (Certificado).

受資助名單 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃慧兒 Wong Wai I	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝詠儀 Che Weng I	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃俊亨 Wong Chon Hang	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許建勤 Xu Jianqin	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李婉琪 Lei Un Kei	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
蔣美齡 Cheong Mei Leng	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁景虹 Leong Keng Hong	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎思慧 Lai Si Wai	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Madriaga Gualter Ana Catarina	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
凌芷欣 Ling Chi Ian	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎曉君 Lai Hio Kuan	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧聯輝 Tang Lun Fai	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧泳儀 Lou Weng I	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳浩然 Chan Hou In	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
嚴乙倫 Im Ut Lon	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
余嘉杰 U Ka Kit	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬卓莉 Ma Cheok Lei	13/05/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉敏婷 Lao Man Teng	13/05/2010	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	總額 Total	\$ 195,558.50	

二零一零年七月二十一日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$5,807.00)

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Julho de 2010.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 5 807,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一零年七月九日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第5b號工程——安裝葡京看台及頂蓋工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：葡京灣藝園公園區域。

4. 承投工程目的：此項工程內容是為葡京酒店灣藝園花園區域計劃、搭建及拆卸臨時的觀眾看台，包括建造支承結構、頂蓋及看台周邊的梯級及通道，及一切所需的相關工作。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式結束後起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣拾捌萬元正（\$180,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。

12. 交標地點、日期及時間：直至二零一零年八月二十六日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão de Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2010, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 5b — Obras de instalação de bancadas e coberturas junto à curva do Lisboa para o 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do Jardim das Artes junto à curva do Hotel Lisboa.

4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores, localizada na zona do Jardim das Artes junto à curva do Hotel Lisboa, incluindo a construção da estrutura de suporte, da cobertura, dos acessos e das passagens, assim como todos os trabalhos preparatórios necessários.

5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 26 de Agosto de 2010.

13. 講解會：有意者可於二零一零年八月三日下午三時正，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年八月二十七日下午三時正。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格70%；
- b) 工期15%；
- c) 施工計劃5%；
- d) 同類型之施工經驗10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年七月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,670.00）

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一零年七月九日作出的批示，現就“第57屆澳門格蘭披治大賽車賽道上工作人員提供飯盒的服務”的判給作公開招標。

13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas, do dia 3 de Agosto de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 27 de Agosto de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5%;
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Julho de 2010.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 670,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2010, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação dos serviços de «Fornecimento de «lunch boxes» aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 57.º Grande Prémio de Macau».

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 服務目的：為第57屆澳門格蘭披治大賽車賽道上所有工作人員派發及提供飯盒。

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式結束後起計。

6. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”，及註明用途的銀行擔保方式提交。

7. 確定保證金：判給總價的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 交標地點、日期及時間：在二零一零年八月二十五日下午五時，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

10. 講解會：有意者於二零一零年八月四日早上十一時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年八月二十六日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格50%；

b) 飯盒類型及包裝模式40%；

c) 在澳門特別行政區為各政府部門及私人機構所舉辦的旅遊/體育/娛樂/文化盛事方面活動提供飯盒經驗10%。

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto dos serviços: fornecimento de «lunch boxes» aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 57.º Grande Prémio de Macau.

4. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

6. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.

7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,00 horas do dia 25 de Agosto de 2010.

10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 4 de Agosto de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 26 de Agosto de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

12. Critérios de adjudicação e modos de cálculo:

a) Preço: 50%;

b) Conteúdo das «lunch boxes» e modo de empacotamento: 40%;

c) Experiência no fornecimento de «lunch boxes» em eventos turísticos/desportivos/culturais organizados por entidades públicas e privadas da RAEM: 10%.

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年七月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,256.00）

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

13. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Julho de 2010.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

學生福利基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一零年第二季財政資助名單：

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特別資助：伍惠興 Subsídio especial: Ng Wai Heng	09/04/2010	\$ 5,500.00	資助有經濟困難學生購買企架。 Concessão de subsídio para aquisição de andaime do aluno com dificuldades económicas.
獎學金：李穎彤 Bolsa de mérito: Lei Weng Tong	09/04/2010	\$ 24,000.00	發放2009/2010學年獎學金。 Concessão de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2009/2010.
學費及文教用品津貼：14名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 14 alunos	09/04/2010	\$ 25,000.00	向2009/2010學年經濟困難學生發放学費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2009/2010.
特殊助學金：5名大專學生 Bolsa especial: 5 alunos	09/04/2010	\$ 113,006.98	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：682名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 682 alunos	09/04/2010	\$ 121,062.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
膳食津貼：521名學生 Subsídio de refeições: 521 alunos	09/04/2010	\$ 322,906.00	向2009/2010學年經濟困難學生發放膳食津貼（第四期）。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2009/2010 (4.ª prestação).
獎學金：黎展鴻及許建坤 Bolsa de mérito: Lai Chin Hong e Hoi Kin Kuan	09/04/2010	\$ 40,000.00	發放2009/2010學年獎學金。 Concessão de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2009/2010.
學費及文教用品津貼：4名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 4 alunos	23/04/2010	\$ 8,000.00	向2009/2010學年經濟困難學生發放学費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2009/2010.
利息補助貸款計劃：譚瑰賢 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: Tam Kuai In	23/04/2010	\$ 1,288.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
膳食津貼：9名學生 Subsídio de refeições: 9 alunos	23/04/2010	\$ 5,249.00	向2009/2010學年經濟困難學生發放膳食津貼（第四期）。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2009/2010 (4.ª prestação).
特別資助：黃少清及劉月滿 Subsídio especial: Wong Sio Cheng e Lao Ut Mun	23/04/2010	\$ 22,860.00	資助有經濟困難學生購買助聽器及特殊坐椅。 Concessão de subsídio para aquisição da máquina de audífono e cadeira especial para alunos com dificuldades económicas.
特殊助學金：5名大專學生 Bolsa especial: 5 alunos	23/04/2010	\$ 97,106.86	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：694名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 694 alunos	23/04/2010	\$ 97,547.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：8名大專學生 Bolsa especial: 8 alunos	06/05/2010	\$ 188,250.20	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.
回程旅費津貼：黃瑞韻 Subsídio de transporte de volta: Wong Soi Wan	06/05/2010	\$ 4,665.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
特殊助學金：10名大專學生 Bolsa especial: 10 alunos	27/05/2010	\$ 258,290.90	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：林振宇 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: Lam Chan U	27/05/2010	\$ 597.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別資助：Perola Alcinda Cheong Subsídio especial: Perola Alcinda Cheong	27/05/2010	\$ 5,860.00	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio da máquina de audiofone a aluno com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：706名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 706 alunos	27/05/2010	\$ 108,984.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
膳食津貼：525名學生 Subsídio de refeições: 525 alunos	27/05/2010	\$ 296,773.00	向2009/2010學年經濟困難學生發放膳食津貼 (第五期)。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2009/2010 (5.ª prestação).
特殊助學金：6名大專學生 Bolsa especial: 6 alunos	03/06/2010	\$ 27,430.60	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.
膳食津貼：陳俊傑 Subsídio de refeições: Chan Chun Kit	03/06/2010	\$ 563.00	向2009/2010學年經濟困難學生發放膳食津貼 (第五期)。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2009/2010 (5.ª prestação).
特殊助學金：何漪雪 Bolsa especial: Ho I Sut	15/06/2010	\$ 3,423.11	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.
獎學金：131名大專學生 Bolsa de mérito: 131 alunos	15/06/2010	\$ 1,021,500.00	發放2009/2010學年獎學金。 Concessão de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2009/2010.
特殊助學金：91名大專學生 Bolsa especial: 91 alunos	15/06/2010	\$ 793,800.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.
獎學金：117名大專學生 Bolsa de mérito: 117 alunos	15/06/2010	\$ 1,291,000.00	發放2009/2010學年獎學金。 Concessão de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2009/2010.
特殊助學金：105名大專學生 Bolsa especial: 105 alunos	15/06/2010	\$ 916,200.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, aos alunos em Portugal.
	總數 Total	\$ 5,800,862.65	

二零一零年七月十六日於學生福利基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉 (局長)

(是項刊登費用為 \$5,680.00)

Fundo de Acção Social Escolar, aos 16 de Julho de 2010.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, (o director).

(Custo desta publicação \$ 5 680,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一零年第二季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織 — ASSOCIAÇÕES E ORGANIZAÇÕES			
協和曲藝會	08.02.2010	\$ 7,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	08.02.2010	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	08.02.2010	\$ 95,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08.02.2010	\$ 169,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	08.02.2010	\$ 40,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	08.02.2010	\$ 65,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門建築師協會 Associação dos Arquitectos de Macau	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	08.02.2010	\$ 20,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores de Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	08.02.2010	\$ 50,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical San Meng Seng de Macau	08.02.2010	\$ 25,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門錦帆戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Kam Fan de Macau	08.02.2010	\$ 3,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	08.02.2010	\$ 6,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	08.02.2010	\$ 15,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
國際女藝術家——澳門分會 International Women Artists Association — Macao	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門中國比較文學學會 Associação de Literatura Comparada Chinesa de Macau	08.02.2010	\$ 60,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	08.02.2010	\$ 3,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門鋼琴家協會 Associação de Pianistas de Macau	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葛多藝術會 Godot Art Association	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Ceramica Céu e Terra de Macau	08.02.2010	\$ 14,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門文化遺產導遊協會 Cultural Heritage Tourist Guide Association of Macao	08.02.2010	\$ 5,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Opera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	08.02.2010	\$ 10,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	08.02.2010	\$ 3,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
易攝影會 Associação de Fotográfica FÁCIL	08.02.2010	\$ 3,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	08.02.2010	\$ 30,000.00	發放第二季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	05.03.2010	\$ 5,000.00	資助出版第七期《澳門書法》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do n.º 7 de «Caligrafia de Macau».
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	26.03.2010	\$ 20,000.00	資助赴上海參加“世博號角”2010上海之春國際音樂管樂藝術部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Xangai para participação na «Chamada do Clarim para a Expo Mundial» — Festival da Música de Sopro integrante do Festival Internacional de Música Primavera de Xangai 2010.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	26.03.2010 19.04.2010	\$ 69,000.00	資助舉辦“深澳交流演出2010”及赴深圳參加話劇演出和“五四運動九十一週年系列活動”部份經費。

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	26.03.2010 19.04.2010		Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do «Espectáculo de Intercâmbio entre Shenzhen e Macau 2010», da deslocação a Shenzhen para participação numa apresentação teatral e da realização de uma série de actividades comemorativas do 91.º Aniversário do Movimento 4 de Maio.
夢劇社 Dream Theater Association	26.03.2010	\$ 17,500.00	資助舉辦原創話劇“花事未了”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de uma peça de teatro original.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	26.03.2010	\$ 13,000.00	資助舉辦“影像X現場音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do concerto «VISUAL X MUSIC».
澳門鋼琴家協會 Associação de Pianistas de Macau	26.03.2010	\$ 10,000.00	資助舉辦“黃曉明鋼琴演奏會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Recital de Piano de Wong Hio Meng.
澳門朱大仙菩薩會	26.03.2010	\$ 5,000.00	資助舉辦“朱大仙水面醮”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização nos barcos de um ritual taoista em homenagem à divindade do mar Chu Tai Sin.
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	09.04.2010	\$ 30,000.00	贊助《新生代》月刊之文化活動宣傳廣告經費。 Concessão de apoio através da inclusão de publicidade de actividades culturais na revista mensal «Nova Geração».
全藝社 Art For All Society	19.04.2010	\$ 50,000.00	資助赴北京參加“ART BEIJING 北京國際藝術博覽會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Pequim para participação na Feira de Arte Contemporânea «Arte Beijing».
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau	19.04.2010	\$ 3,000.00	資助舉辦“京都之友會知音曲藝折子戲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	23.04.2010	\$ 15,000.00	資助參與第六屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會部份經費。
澳門建築師協會 Associação dos Arquitectos de Macau		\$ 100,000.00	Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na VI Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen).

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	23.04.2010	\$ 100,000.00	資助參與第六屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na VI Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen).
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau		\$ 970,000.00	
澳門紅館文化協會 Associação de Cultura Hung Kun de Macau	23.04.2010	\$ 3,000.00	資助舉辦“省港澳八和子弟曲藝賀昇平粵曲及折子戲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense por artistas de Cantão, Hong Kong e Macau.
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Limitada	23.04.2010	\$ 20,000.00	資助舉辦“第31屆兒童節園遊會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do 31.º Arraial do Dia Mundial da Criança.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	03.05.2010	\$ 30,000.00	資助舉辦“恭祝譚公寶誕粵劇演出”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de espectáculos de ópera cantonense em comemoração do aniversário de Tam Kong.
共賞文化藝術協會 Associação de Intercâmbio Artes e Cultura	03.05.2010	\$ 12,000.00	資助舉辦“桂名揚藝術人生”講座部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Palestra sobre a Vida Artística de Gui Mingyang.
點象藝術協會 Point View Art Association	03.05.2010	\$ 100,000.00	資助舉辦“玩·風景”2010年度駐村創作和巡演計劃部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de «Playing · Landscape» 2010 - projecto de criações residentes e exibição itinerante.
榮笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	06.05.2010	\$ 25,000.00	資助舉辦粵劇“南越宮詞”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	06.05.2010	\$ 10,000.00	資助出版《繩彩飛揚·中國情——中國結藝術行品欣賞》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro sobre o macramé chinês.
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	06.05.2010	\$ 10,000.00	資助舉辦“熾世代文化祭”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um festival juvenil da cultura pop.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	06.05.2010	\$ 20,000.00	資助赴越南參加第30屆國際影藝聯盟（FIAP）會議部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Vietname para participação no 30.º Congresso da FIAP.
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	28.05.2010	\$ 12,000.00	資助舉辦“印度現代舞——技巧學習及創作實踐工作坊”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um workshop sobre as técnicas e a criação da dança contemporânea indiana.
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera China Pak Vo Vui Kun de Macau	28.05.2010	\$ 3,000.00	資助舉辦“省港澳八和子弟曲藝賀昇平粵曲演唱會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense por artistas de Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	28.05.2010	\$ 10,000.00	資助舉辦“中港台澳海峽兩岸四地古箏名家獨奏音樂會”及“中港台澳海峽四地古箏藝術交流音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um «Recital de Guzheng pelos Artistas Famosos da China, Taiwan, Hong Kong e Macau» e um «Concerto de Intercâmbio da Arte de Guzheng entre China, Taiwan, Hong Kong e Macau».
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	28.05.2010	\$ 3,000.00	資助舉辦“笙鼓琴弦曲藝晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	28.05.2010	\$ 50,000.00	資助舉辦“穗港澳油畫巡迴展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de Exposição Itinerante de Pintura a Óleo entre Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	28.05.2010 18.06.2010	\$ 30,000.00	資助舉辦“世遺大發現”及參加“第2屆世遺產青少年教育聯席會議”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma actividade intitulada «Grande Descoberta do Património Mundial» e da participação na 2.ª Reunião Conjunta relativa à Educação Juvenil sobre o Património Mundial.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
紅葉動漫同人會	28.05.2010	\$ 226,200.00	資助舉辦“澳門同人節”、“原創動漫比賽”和“原創角推動”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do «Festival de Banda Desenhada de Macau», o «Concurso de Criação Original de Banda Desenhada» e «Promoção da Criação Original de Figuras de Banda Desenhada».
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	04.06.2010	\$ 3,000.00	資助舉辦“聊聊粵韻曲藝折子戲敬老晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense em homenagem à 3.ª idade.
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	17.06.2010	\$ 20,000.00	資助參加第3屆海峽兩岸（廈門）文化產業博覽交易會之津貼。 Concessão de subsídio para participação na III Feira de Xiamen das Indústrias Culturais entre a China e Taiwan.
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau		\$ 30,000.00	
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau		\$ 700,000.00	
II) 企業 — EMPRESAS			
澳門佳作有限公司 Criações de Macau Limitada	23.04.2010	\$ 15,000.00	資助參與第六屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na VI Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen).
貓空間 Meow Space		\$ 15,000.00	
窮空間 Poor Space		\$ 15,000.00	
Lines Lab		\$ 15,000.00	
獵士有限公司 Costelas Limitada		\$ 15,000.00	
Faimat 再造有限公司 Faimat Reciclagem, Limitada		\$ 15,000.00	
弦目設計有限公司 Aerca Design Limitada		\$ 15,000.00	
一書齋 Livraria Uma	04.06.2010	\$ 10,000.00	資助舉辦“第13屆澳門書市嘉年華有獎問答遊戲”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um jogo de perguntas e respostas com prémios na 13.ª Feira de Livros de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門佳作有限公司 Criações de Macau Limitada	17.06.2010	\$ 20,000.00	資助參加第3屆海峽兩岸（廈門）文化產業博覽交易會之津貼。 Concessão de subsídio para participação na III Feira de Xiamen das Indústrias Culturais entre a China e Taiwan.
貓空間 Meow Space		\$ 20,000.00	
窮空間 Poor Space		\$ 20,000.00	
Lines Lab		\$ 20,000.00	
Faimat 再造有限公司 Faimat Reciclagem, Limitada		\$ 20,000.00	
弦目設計有限公司 Acrca Design Limitada		\$ 10,000.00	
III) 家庭及個人 — FAMÍLIAS E INDIVÍDUOS			
盧卓琳 Lou Cheok Lam	05.03.2010	\$ 84,000.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位第二學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
范金怡 Fan Kam I	05.03.2010	\$ 11,300.00	資助修讀瀋陽音樂學院音樂教育學士學位第四學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Educação Musical no Conservatório de Música de Shenyang.
劉沛棋 Lau Pui Kei	05.03.2010	\$ 55,300.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位第二學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.
張正平 Cheong Cheng Peng	05.03.2010	\$ 23,200.00	資助修讀香港演藝學院深造文憑第二學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano de um Curso de Aperfeiçoamento na Hong Kong Academy for Performing Arts.
Igor Filipe do Amaral	05.03.2010	\$ 52,300.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位第二學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廖穎聰 Lio Weng Chong	05.03.2010	\$ 16,200.00	資助修讀北京中央音樂學院小提琴演奏學士學位第三學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Violino no Conservatório Central de Música de Pequim.
余錦榮 U Kam Weng	05.03.2010	\$ 19,500.00	資助修讀北京中央音樂學院小提琴演奏學士學位第二學年課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Violino no Conservatório Central de Música de Pequim.
潘濶雪 Poon Ho Suet	05.03.2010	\$ 85,800.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程部份經費及發放文化局大獎第二期獎金。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA, e atribuição da segunda prestação do Prémio do Instituto Cultural .
龍綺欣 Long I Ian	05.03.2010	\$ 36,800.00	資助修讀香港演藝學院音樂演奏學士課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um Curso de Licenciatura em Interpretação Musical na Hong Kong Academy for Performing Arts.
洪逸宇 Hong Iat U	05.03.2010	\$ 16,100.00	資助修讀北京中央音樂學院小提琴演奏學士學位課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Violino no Conservatório Central de Música de Pequim.
譚植桓 - Tam Chek Wun	11.03.2010	\$ 20,000.00	發放2010年澳門視覺藝術年展十佳優秀作品津貼。 Atribuição de subsídio para as 10 Melhores Obras da Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2010.
謝書才 - Che Su Choi		\$ 20,000.00	
黎勝鏞 - Lai Seng Ieng		\$ 20,000.00	
鄧貴武 - Tang Kuai Mou		\$ 20,000.00	
麥光榮 - Mak Kuong Weng		\$ 20,000.00	
莫華基 - Mok Wa Kei	11.03.2010	\$ 20,000.00	發放2010年澳門視覺藝術年展十佳優秀作品津貼。 Atribuição de subsídio para as 10 Melhores Obras da Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2010.
胡顯龍 - Wu Hin Long		\$ 20,000.00	
李德勝 - Lei Tak Seng		\$ 20,000.00	
李梓輝 - Lei Chi Fai		\$ 20,000.00	
李志輝 - Lei Chi Fai		\$ 20,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳偉明 Chen Wei Ming	19.03.2010	\$ 25,000.00	發放“學術研究課題獎勵”獲得者最終論文獲 本局出版後之額外款項。 Atribuição de um montante extraordinário em virtude da publicação pelo IC da monografia deste bolseiro.
黃英偉 Wong Ieng Wai	19.03.2010	\$ 21,100.00	資助修讀北京中央音樂學院長笛演奏學士學位 課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do Curso de Licenciatura em Flauta no Conservatório Central de Música de Pequim.
胡翊婷 Wu Iek Teng	26.03.2010	\$ 133,000.00	資助美國University of Illinois鋼琴演奏學士學位 課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade de Illinois, EUA.
梁安美 Leong Anmie	26.03.2010	\$ 26,700.00	資助修讀香港演藝學院法國號演奏學士學位課 程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do Curso de Licenciatura em Trompa na Hong Kong Academy for Performing Arts.
梁樂鳴 Leong Ngok Meng	26.03.2010	\$ 104,000.00	資助修讀美國三藩市音樂學院小號演奏學士學位 課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do Curso de Licenciatura em Trompete no Conservatório de Música San Francisco, EUA.
何揚晴 Ho Ieong Cheng	01.04.2010	\$ 213,500.00	資助修讀茱麗亞音樂學院中提琴學士學位課程 部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do Curso de Licenciatura em Viola na Escola Julliard, EUA.
李艷盈 Lei Im Ieng	01.04.2010	\$ 27,400.00	資助修讀北京舞蹈學院藝術傳播系——舞蹈編 導——電視舞蹈編導課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Coreografia para Televisão do Departamento de Dissemina- ção de Arte da Academia de Dança de Pequim.
何耀鵬 Ho Io Pang	01.04.2010	\$ 67,900.00	資助修讀荷蘭阿姆斯特丹音樂學院低音提琴演 奏學士學位課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do Curso de Licenciatura em Contrabaixo no Conservatório de Amsterdão, Países Baixos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Data de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
馮超 Fong Chio	01.04.2010	\$ 69,800.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA,
林海結 Lam Hoi Kit	03.05.2010	\$ 41,700.00	資助修讀北京中央音樂學院民樂系揚琴演奏碩士學位課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Mestrado em Yangqin do Departamento de Instrumentos Tradicionais do Conservatório Central de Música de Pequim.
吳昊宇 Ng Hou U	28.05.2010	\$ 26,700.00	資助修讀北京中央音樂學院附中小提琴專業課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Violino na Escola Secundária dependente do Conservatório Central de Música de Pequim.
許國明 Hoi Kuok Meng	04.06.2010	\$ 72,000.00	資助拍攝電影短片“一”之製作費用及業務費用。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da produção de uma curta metragem intitulada «Um».
Fook Yee Man Noel	04.03.2010	\$ 32,000.00	發放第二期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e segunda prestação da Bolsa de Investigação.
黃鴻釗 - Huang Hongzhao		\$ 22,000.00	
王列耀 - Wang Lieyao		\$ 32,000.00	
吳宏岐 - Wu Hong Qi		\$ 36,000.00	
周維強 - Zhou Weiqiang		\$ 32,000.00	
譚樹林 - Tan Shu Lin	04.03.2010	\$ 64,000.00	發放最後一期“學術研究課題獎勵”40%獎勵金。 Atribuição de 40% e última prestação da Bolsa de Investigação.
趙利峰 - Zhao Lifeng		\$ 64,000.00	
戴定澄 Dai Ding Cheng	04.03.2010	\$ 64,000.00	發放第二期、第三期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição das segunda e terceira prestações (de 20% cada) da Bolsa de Investigação.
陳偉明 - Chen Wei Ming	19.03.2010	\$ 36,000.00	發放第一期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e primeira prestação da Bolsa de Investigação.
陳煜 - Chen Yu		\$ 32,000.00	
總計 Total :		\$ 5,641,000.00	

二零一零年七月二十一日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 21 de Julho de 2010.

文化基金行政管理委員會主席 吳衛鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng.

(是項刊登費用為 \$23,540.00)

(Custo desta publicação \$ 23 540,00)

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一零年第二季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
機場管理有限公司 Administração de Aeroportos, Lda	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
澳門航空 Air Macau Company Limited	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	23/04/2010	\$ 2,650.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	24/05/2010	\$ 5,600.00	租場費。
	24/05/2010	\$ 5,880.00	Aluguer de instalações.
	07/06/2010	\$ 2,240.00	
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	07/04/2010	\$ 226,329.50	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	19/04/2010	\$ 17,000.00	2010 中國揚州鑒真國際馬拉松半程賽。 Meia-Maratona Internacional de Yangzhou China de 2010.
	07/06/2010	\$ 73,625.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	13/04/2010	\$ 24,091.00	聘請教練。
	12/05/2010	\$ 24,091.00	Contratação de treinador.
	09/06/2010	\$ 24,091.00	
	07/06/2010	\$ 3,789.90	教練旅費。 Viagem do treinador.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	07/05/2010	\$ 275,000.00	第九屆亞洲龍舟錦標賽。 9.º Campeonato Asiático de Barcos-Dragão.
	26/05/2010	\$ 1,485,800.00	2010年第七屆世界龍舟俱樂部錦標賽。 7.º Campeonato Mundial de Barcos de Dragão (inter-clube) de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	01/04/2010	\$ 180,000.00	2010年『陽光少年』活動。 «Jovens do Sol 2010».
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	24/05/2010	\$ 11,320.00	第四屆全國體育大會——比賽裝備費用。 4.º Festival Desportivo Nacional da China – Equipamento de competição.
	21/06/2010	\$ 23,400.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	24/05/2010	\$ 81,000.00	2010太平洋亞洲橋牌錦標賽。 Campeonato de Ásia-Pacífico de Bridge 2010.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	01/04/2010	\$ 184,800.00	澳門至東莞——單車遊。 Cicloturismo-Macau a Dongguan.
	01/04/2010	\$ 19,000.00	亞洲單車聯盟會議。 Congresso da Federação Asiática de Ciclismo.
	01/04/2010	\$ 114,000.00	資助代表隊。 Subsídio para a selecção.
	07/04/2010	\$ 74,801.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	01/04/2010	\$ 15,000.00	2010全澳殘障人士運動會。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2010.
	24/05/2010	\$ 800.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	01/04/2010	\$ 116,200.00	世界青少年劍擊錦標賽。 Campeonato Mundial Junior de Esgrima.
	28/04/2010	\$ 138,920.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	07/05/2010	\$ 24,000.00	2010日本FIE劍擊世界杯。 FIE Taça Mundial de Esgrima do Japão 2010.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	13/04/2010	\$ 66,210.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	19/04/2010	\$ 69,470.00	
	28/04/2010	\$ 64,600.00	
	07/06/2010	\$ 38,050.00	
	23/04/2010	\$ 404,845.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	07/05/2010	\$ 51,000.00	亞足聯U14足球節2010。 Festival de Futebol Sub-14 da AFC.
	21/06/2010	\$ 12,500.00	2010「自由波地」球類比賽。 «Campos Livres» das modalidades competitivas de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	07/06/2010	\$ 19,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	19/04/2010	\$ 19,000.00	2010港澳曲棍球埠際賽。 Torneio Amador de Hóquei por convites de Hong Kong e Macau.
	07/05/2010	\$ 79,125.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	24/05/2010	\$ 240,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	13/04/2010	\$ 60,000.00	亞洲青少年柔道錦標賽。 Campeonato Juniores e Juvenis Asiático de Judo.
	19/04/2010	\$ 10,920.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	30/04/2010	\$ 245,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	02/06/2010	\$ 21,000.00	柔道國際裁判考試及賽事組織講座。 Exame de juízes internacionais de judo e seminário.
六基流空手道會 Associação de Karate-Do Rocky-Ryu de Macau	24/05/2010	\$ 40,000.00	第三十一屆全日本六基流空手道訓練研討會。 31.º Seminário de Karate-do de Rocky-Ryu do Japão.
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	24/05/2010	\$ 5,000.00	第一屆乒乓球錦標賽。 1.º Torneio de Ténis-de-Mesa.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	01/04/2010	\$ 132,100.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	01/04/2010	\$ 18,900.00	
	28/04/2010	\$ 132,430.00	
	28/04/2010	\$ 103,700.00	
	28/04/2010	\$ 144,730.00	
	28/04/2010	\$ 143,630.00	
	24/05/2010	\$ 118,740.00	
	24/05/2010	\$ 137,100.00	
	24/05/2010	\$ 128,750.00	
	24/05/2010	\$ 124,625.00	
	24/05/2010	\$ 114,400.00	
	24/05/2010	\$ 137,500.00	
	02/06/2010	\$ 89,780.00	
	02/06/2010	\$ 96,400.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	01/04/2010	\$ 17,000.00	FINA花樣游泳裁判班。 Acção de Formação de Juizes de Natação Artística — FINA.
	07/04/2010	\$ 180,829.00	2009年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	07/04/2010	\$ 190,179.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	13/04/2010	\$ 74,000.00	第86屆日本公開花樣游泳錦標賽。 86.º Campeonato Aberto de Natação Sincronizada do Japão.
	13/04/2010	\$ 92,000.00	FINA跳水大獎賽——加拿大站。 Grande Prémio Mundial de Saltos para Água — Etapa do Canadá.
	07/05/2010	\$ 93,000.00	2010澳門公開分齡花樣游泳比賽暨花樣游泳裁判員培訓班。 Torneio Aberto de Natação Sincronizada de Macau e Curso de Formação dos Juizes de Natação Sincronizada.
	24/05/2010	\$ 295,650.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
	02/06/2010	\$ 8,000.00	FINA跳水裁判證書課程。 Acção de Formação de Juizes de Saltos para Água — FINA.
	21/06/2010	\$ 36,000.00	2010 年度游泳教師培訓班。 Curso de formação e avaliação dos formadores de natação de 2010.
	13/04/2010	\$ 24,091.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	12/05/2010	\$ 24,091.00	
	09/06/2010	\$ 24,091.00	
		29/04/2010	\$ 4,677.30
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	28/04/2010	\$ 17,200.00	場租費。
	28/04/2010	\$ 14,840.00	Aluguer de instalações.
	30/04/2010	\$ 378,000.00	2010 年教練資助。 Pedido de subsídio para os treinadores de 2010.
	21/06/2010	\$ 38,689.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	01/04/2010	\$ 288,000.00	2010年乒乓球集訓隊培訓資助。 Subsídio de Formação de Ténis-de-Mesa do ano 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	01/04/2010	\$ 7,000.00	亞洲青年乒乓球錦標賽（東亞區外圍賽）。 Campeonato Asiático de Júniores de ténis-de-mesa (fase preliminar da zona de Ásia Oriental).
	01/04/2010	\$ 42,000.00	邀請乒乓球陪練員來澳。 Contratação de atletas de ténis-de-mesa para apoio nos treinos.
	07/04/2010	\$ 55,875.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	13/04/2010	\$ 98,000.00	世界乒乓球團體錦標賽。 Campeonato Mundial de ténis-de-mesa por equipa.
	21/04/2010	\$ 37,500.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	24/05/2010	\$ 37,500.00	
	27/04/2010	\$ 5,358.00	澳門青少年乒乓球學校選材日——工作人員津貼及材料費用。 Escola de ténis-de-mesa Juvenil — subsídios para os trabalhadores e despesas de materiais.
	07/05/2010	\$ 24,000.00	聘請兼職教練。 Contratação de treinadores em tempo parcial.
	07/06/2010	\$ 65,430.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	07/06/2010	\$ 76,740.00	
	07/06/2010	\$ 10,000.00	乒乓球隊備戰國際兒童運動會往中山訓練。 Treinos em Zhongshan da equipa de ténis-de-mesa para preparação de Jogos Internacional de Crianças.
	21/06/2010	\$ 42,000.00	邀請乒乓球陪練員來澳。 Contratação de atletas de ténis-de-mesa para apoio nos treinos.
	澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	24/05/2010	\$ 6,412.00
24/05/2010		\$ 15,000.00	2010年3—4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	07/04/2010	\$ 58,765.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	28/04/2010	\$ 6,960.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	07/06/2010	\$ 5,040.00	
	24/05/2010	\$ 86,000.00	第十九屆亞洲跆拳道錦標賽及亞洲聯盟會議。 19.º Campeonato Asiático de Taekwondo e reunião da Federação Asiática de ATF.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	21/06/2010	\$ 1,600.00	資助紅十字會駐場急救服務。 Subsídio para estabelecimento da Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	23/04/2010	\$ 86,000.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	24/05/2010	\$ 13,850.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	24/05/2010	\$ 53,700.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	28/04/2010	\$ 54,577.00	場租費。
	07/05/2010	\$ 134,225.00	Aluguer de instalações.
	21/06/2010	\$ 57,393.00	
	07/05/2010	\$ 206,000.00	2010國際射聯北京世界杯射擊賽及賽前集訓。 Taça Mundial de Tiro de Pequim 2010 ISSF.
	07/05/2010	\$ 14,000.00	資助槍械牌照費及存倉費。 Subsídio destinado a despesas de licença e de armazenamento de armas.
	07/05/2010	\$ 100,000.00	購置氣槍。 Aquisição de equipamentos de tiro.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	01/04/2010	\$ 14,000.00	2010 ITU新加坡三項鐵人暨亞洲杯分站賽。 ITU Torneio de Triatlo de Singapura 2010 de Série da Taça Asiática.
	13/04/2010	\$ 13,000.00	2010 ITU菲律賓三項鐵人暨亞洲杯分站賽。 ITU Torneio de Triatlo de Filipinas 2010 da Série da Taça Asiática.
	30/04/2010	\$ 3,000.00	2010中華台北市Taipei 101樓級比賽。 Taipei 101 Run-Up.
	07/05/2010	\$ 81,800.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
中國 澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	13/04/2010	\$ 43,000.00	第四屆世界盃木球錦標賽暨木球裁判研討會。 4.º Campeonato Mundial de Woodball e reunião e workshop de arbitragem.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	07/04/2010	\$ 49,901.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	30/04/2010	\$ 12,000.00	2010年全國象棋團體錦標賽。 Campeonato Nacional de Xadrez Chinês da R.P. China (por grupos).
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	01/04/2010	\$ 22,000.00	2010年度活動計劃。 Plano anual para o ano 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門足毬健康體運動協會 Associação Desportiva e Recreativo Shuttlecock de Macau	13/04/2010	\$ 56,000.00	備戰第四屆全國體育大會。 Preparação para 4.ª Congregação Desportiva e Recreativa Shuttlecock de Macau.
	24/05/2010	\$ 5,220.00	第四屆全國體育大會比賽裝備費用。 4.º Festival Desportivo Nacional da China — Equipamento de competição.
	24/05/2010	\$ 71,800.00	第6屆世界毬球錦標賽及賽前訓練。 6.º Campeonato Mundial de Shuttlecock e preparação para o campeonato.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	07/04/2010	\$ 53,701.00	2009年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	07/05/2010	\$ 43,000.00	第10屆世界大學生三項鐵人錦標賽。 10.º Campeonato Mundial Universitário de Triatlo.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	13/04/2010	\$ 50,000.00	2010資助。 Subsídio do ano de 2010.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	13/04/2010	\$ 50,000.00	2010年資助。 Subsídio do ano de 2010.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	24/05/2010	\$ 21,000.00	高雄元老足球邀請賽。 Intercâmbio anual de Futebol de Veteranos em Kaoshing.
中國——澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	07/05/2010	\$ 173,475.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	01/04/2010	\$ 8,280.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	28/04/2010	\$ 10,320.00	
	28/04/2010	\$ 28,250.00	
	07/06/2010	\$ 23,355.00	
	07/06/2010	\$ 15,180.00	
	13/04/2010	\$ 25,000.00	手球教練課程。 Curso de Treinador de Andebol.
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	07/04/2010	\$ 236,085.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	07/04/2010	\$ 223,550.00	2009年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	08/04/2010	\$ 152,050.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	30/04/2010	\$ 337,200.00	
	24/05/2010	\$ 1,600.00	第四屆全國體育大會比賽裝備費用。 4.º Festival Desportivo Nacional da China — Equipamento de competição.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	02/06/2010	\$ 5,000.00	2010籃球記錄台工作人員培訓班。 Curso de Formação de Colaboradores de Mesa de Registo de Basquetebol 2010.
	02/06/2010	\$ 5,000.00	2010籃球初級籃球裁判班。 Curso de Formação de Juizes de Basequetebol 2010.
	21/06/2010	\$ 17,500.00	2010「自由波地」球類比賽。 «Campos Livres» das modalidades competitivas de 2010.
	16/04/2010	\$ 150,012.80	中醫醫療費。 Despesas da medicina chinesa.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	24/05/2010	\$ 26,400.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente aos meses de Março e Abril de 2010.
	02/06/2010	\$ 1,000.00	第19屆ABF亞洲保齡球協會會議。 19.º Congresso da Federação Asiática de Bowling.
	07/06/2010	\$ 491,000.00	2010中國澳門保齡球公開賽及2010亞洲保齡球巡 迴賽——澳門站。 Torneio Aberto Internacional de Bowling de Macau 2010 e organização do Tour do Campeo- nato Asiático de Bowling 2010.
	21/06/2010	\$ 12,000.00	東亞十瓶保齡球協會會議。 Reunião de Bowling da Ásia Oriental (10 Pi- nos).
	21/06/2010	\$ 123,000.00	第24屆東亞十瓶保齡球錦標賽。 24.º Campeonato de Bowling da Ásia Oriental (10 pinos).
	澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	01/04/2010	\$ 72,600.00
19/04/2010		\$ 1,759,000.00	2010 IDSF亞洲體育舞蹈錦標賽暨澳門IDSF體育 舞蹈公開賽。 IDSF Campeonato Asiático de Dança Desporti- va e IDSF Campeonato Aberto de Dança Des- portiva de 2010.
23/04/2010		\$ 55,345.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
28/04/2010		\$ 60,000.00	場租費。
28/04/2010		\$ 50,000.00	Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	28/04/2010	\$ 48,000.00	場租費。
	21/06/2010	\$ 98,500.00	Aluguer de instalações.
	07/05/2010	\$ 123,000.00	IDSF世界青少年拉丁舞錦標賽及2010林茨公開賽。 Campeonato Mundial de Junior de Dança Latina de I.D.S.F. e Torneio Aberto de Linz 2010.
	24/05/2010	\$ 49,200.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
	02/06/2010	\$ 37,000.00	國際體育舞蹈聯會年度會議。 Reunião Anual da Federação Internacional de Dança Desportiva.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	07/04/2010	\$ 46,875.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	19/04/2010	\$ 28,000.00	2010北京ISI花樣溜冰賽。 Torneio de Patinagem Artística em Gelo de Beijing 2010.
	19/04/2010	\$ 20,000.00	2010國際冰聯亞洲區會議。 Reunião anual de Gelo Asiática de IIHF 2010.
	19/04/2010	\$ 54,720.00	場租費。
	28/04/2010	\$ 450.00	Aluguer de instalações.
	24/05/2010	\$ 24,480.00	
	07/06/2010	\$ 675.00	
	07/05/2010	\$ 8,800.00	2010國際冰上曲棍球裁判班。 Curso Internacional de Juiz de Hóquei em patins 2010.
	24/05/2010	\$ 4,800.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
	02/06/2010	\$ 84,000.00	教練資助。 Contratação de treinador.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	19/04/2010	\$ 15,000.00	第21屆黃河杯全國門球邀請賽。 21.º Campeonato Nacional Veterano de Gatebol Taça Rio Amarelo.
	07/05/2010	\$ 11,000.00	門球裁判、教練員培訓班。 Curso de Formação de Juizes e Treinadores de Gatebol.
	24/05/2010	\$ 10,500.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	24/05/2010	\$ 5,075.00	租場費。 Aluguer de instalações.
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	01/04/2010	\$ 18,915.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	19/04/2010	\$ 3,600.00	
	07/05/2010	\$ 113,990.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	01/04/2010	\$ 1,839,360.00	武術集訓隊培訓資助。 Subsídio da formação da selecção de wushu de Macau.
	01/04/2010	\$ 4,000.00	2010年龍獅裁判員培訓班。 Curso de Formação dos Juizes de Dança de Dragão de 2010.
	01/04/2010	\$ 38,400.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	27/04/2010	\$ 23,250.00	
	24/05/2010	\$ 23,250.00	
	21/06/2010	\$ 21,900.00	
	19/04/2010	\$ 48,000.00	資助散打運動員往中山集訓（備戰第十六屆亞洲運動會、世界青少年武術比賽）。 Subsídio para atleta de wushu de Shan Ta para efectuação de estágio de preparação em Cantão — Preparação para 16.ª Jogos Asiáticos, Campeonato Mundial de Wushu.
	30/04/2010	\$ 437,900.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	24/05/2010	\$ 3,600.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
	21/06/2010	\$ 47,650.00	2010年澳門青少年武術學校——同樂日活動。 Escola de Wushu Juvenil de Macau 2010.
	澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau	21/06/2010	\$ 1,200.00
港務局 Capitania dos Portos	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	28/04/2010	\$ 9,125.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	24/05/2010	\$ 5,400.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente aos meses de Março e Abril de 2010.
審計署 Comissariado da Auditoria	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	01/04/2010	\$ 15,000.00	2010全澳殘障人士運動會。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2010.
	19/04/2010	\$ 3,600.00	資助紅十字會駐場急救服務。 Subsídio para estabelecimento da Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
澳門電力股份有限公司 Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
	21/06/2010	\$ 3,000.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
澳門電訊有限公司 Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	24/05/2010	\$ 4,500.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente aos meses de Março e Abril de 2010.
	07/06/2010	\$ 30,000.00	職工活力健身操初級教練員培訓班。 Formação de Treinadores de «Ginástica Saudável dos Operários» de nível inicial.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
博彩監察協調局 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
地圖繪製暨地籍局 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
澳門保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Seguran- ça de Macau	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
行政暨公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	21/06/2010	\$ 2,400.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públi- cas e Transportes	21/06/2010	\$ 3,000.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos La- borais	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼 (D-MAX隊)。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
教業中學 Escola Kao Yip	28/04/2010	\$ 6,000.00	2009國際挑戰日活動——表演費用。 Dia Internacional do Desafio 2009 — Despesas de actuação.
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	19/04/2010	\$ 3,153,000.00	資助羽毛球總會教練員、運動員津貼及往國內集 訓費用。 Subsídio para treinadores, atletas e despesas de realização de estágio na China.
	23/04/2010	\$ 111,425.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	30/04/2010	\$ 7,000.00	亞洲羽毛球總會行政會議。 Reunião Executiva da Confederação Asiática de Badminton.
	30/04/2010	\$ 4,300.00	2010年亞洲青少年羽毛球錦標賽。 Campeonato Asiático de Badminton de Júnior 2010.
	30/04/2010	\$ 76,000.00	2010年亞洲羽毛球錦標賽——備戰亞運會。 Campeonato Asiático de Badminton 2010 — Preparação para Jogos Asiáticos.
	30/04/2010	\$ 41,000.00	2010年越南羽毛球國際挑戰賽——備戰亞運會。 Desafio Internacional de Vietnam 2010 — Pre- paração para Jogos Asiáticos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	30/04/2010	\$ 17,000.00	亞洲羽毛球總會週年會議。 Reunião Geral Anual da Confederação Asiática de Badminton.
	30/04/2010	\$ 55,000.00	2010年日本羽毛球國際挑戰賽——備戰亞運會。 Desafio Internacional de Japan 2010 — Preparação para Jogos Asiáticos.
	24/05/2010	\$ 15,850.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
	02/06/2010	\$ 10,000.00	國際羽毛球總會週年會議。 Reunião Geral Anual da Confederação Internacional de Badminton.
	07/06/2010	\$ 22,230.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	07/04/2010	\$ 45,532.50	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
	13/04/2010	\$ 77,925.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	13/04/2010	\$ 11,200.00	
	19/04/2010	\$ 2,560.00	
	19/04/2010	\$ 4,320.00	
	24/05/2010	\$ 11,120.00	
	07/06/2010	\$ 12,360.00	
	07/06/2010	\$ 5,400.00	
	30/04/2010	\$ 571,520.00	資助聘請教練及駐場醫生。 Subsídio para contratação de treinador e médico.
	24/05/2010	\$ 35,000.00	2010全國空手道錦標賽。 Torneio Nacional de Karate-do da R.P. China 2010.
07/06/2010	\$ 57,000.00	第六屆韓國國際空手道公開賽。 6.º Torneio Internacional de Karate-do da Coreia.	
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	24/05/2010	\$ 19,000.00	2010年度珠海池釣之王比賽。 Campeonato de Pesca no Tanque em Zhuhai 2010.
	21/06/2010	\$ 17,000.00	2010年度池釣之王比賽。 2010 — Campeonato de Pesca no Tanque.
社會保障基金 Fundo de Segurança Social	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
建設發展辦公室 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	19/04/2010	\$ 122,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/04/2010	\$ 9,800.00	
Heart Yoga Center	24/05/2010	\$ 26,650.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
社會工作局 Instituto de Acção Social	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	21/06/2010	\$ 3,000.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
房屋局 Instituto de Habitação	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	21/06/2010	\$ 2,400.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
	21/06/2010	\$ 3,000.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Int'l Award for Young People Association of Macau (Administrative Committee)	30/04/2010	\$ 42,000.00	2010資助。 Subsídio do ano 2010.
澳門IPSC總會 IPSC Macau Association	07/04/2010	\$ 29,675.00	2010年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2010.
澳門土木工程實驗室 Laboratório de Engenharia Civil de Macau	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
	21/06/2010	\$ 2,400.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼 LECM。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
澳門自來水 Macao Water	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de basquetebol.
	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	01/04/2010	\$ 15,000.00	2010全澳殘障人士運動會。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2010.
	28/04/2010	\$ 45,010.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	24/05/2010	\$ 2,400.00	2010年3-4月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2010.
	02/06/2010	\$ 12,000.00	智障評估分級研討會。 Classificação da incapacidade intelectual — Workshop.
	02/06/2010	\$ 47,000.00	2010特奧全球大會——摩洛哥。 Congresso Mundial dos Deficientes Special Olympics 2010 — Marrocos.
	21/06/2010	\$ 205,000.00	2010特奧世夏運動會試運轉賽。 Preparação para os Jogos Paralímpicos Mundial 2010.
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	19/04/2010	\$ 42,000.00	國際體育記者聯盟會員大會。 Congresso da Federação Internacional de Jorna- listas dos Assuntos Desportivos.
檢察院 Ministério Público	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equi- pas de futebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
司法警察局 Polícia Judiciária	21/06/2010	\$ 3,600.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
法務局 Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	21/06/2010	\$ 1,500.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
澳門法院 Tribunais da RAEM	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門特區劍道聯盟 União Geral Associações de Kendo de RARM	21/06/2010	\$ 3,000.00	香港——澳門——珠江三角洲劍道埠際賽。 Interport de Kendo Hong Kong, Macau e Zhujiang.
	21/06/2010	\$ 24,000.00	劍道講習會。 Seminário de «Kendo».
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	13/04/2010	\$ 140,000.00	迎亞運穗港澳大眾體育運動交流聯歡會。 Sarau de confraternização e intercâmbio de Desporto para Todos entre Cantão, Macau e Hong Kong para recepção dos Jogos Asiáticos.
	07/05/2010	\$ 136,710.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門大學 Universidade de Macau	21/06/2010	\$ 3,000.00	2010公共機構體育競技大會：足球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de futebol.
	21/06/2010	\$ 1,200.00	2010公共機構體育競技大會：籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2010 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Lda.	07/05/2010	\$ 25,000.00	第31屆兒童節慶祝活動。 31.ª Edição do bazar do Dia de Criança.
科達行 Agência Comercial Fo Tat	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門耀陽體育會 Associação Desportiva Iu Yeung de Macau	28/06/2010	\$ 6,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
葡澳之友體育會 Associação Desportiva Pu Ao Zhi You	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門華星822體育會 Associação Desportiva Wah Seng 822 de Macau	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
海島市居民群益 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	28/06/2010	\$ 6,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	09/04/2010	\$ 1,207,750.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	28/06/2010	\$ 8,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
翱翔體育會 Associação Desportiva Ngou Cheong	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
民航局 Autoridade de Aviação Civil	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	28/06/2010	\$ 13,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
民政總署人員文康福利會 Centro Social e Recreativo do Pessoal do IACM	28/06/2010	\$ 3,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門養生會 China Macau Yangsheng Association	28/06/2010	\$ 3,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baia do Mar	27/06/2010	\$ 10,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
兄弟體育會 Clube Desportivo Heng Tai	28/06/2010	\$ 3,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門電力職工會 Clube do Pessoal da CEM	28/06/2010	\$ 6,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門獨木舟會 Clube de Canoagem de Macau	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	28/06/2010	\$ 8,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
俊興體育會 Clube Desportivo Chun Hing	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
路環街坊四廟體育會 Clube Desportivo de Quatro Pagodes	28/06/2010	\$ 6,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
友傑體育會 Clube Desportivo Iau Kit	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	28/06/2010	\$ 10,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	28/06/2010	\$ 8,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門自由龍龍舟會 Dragão em Liberdade de Macau	28/06/2010	\$ 10,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
宏盛貿易行 Elegant Trading	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
豐味小厨 Fong Mei Siu Chu	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門四季酒店 Four Seasons Hotel	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
銀河之光 Galaxy Glamour	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
銀河明珠 Galaxy Pearl	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
銀河鳳凰 Galaxy Phoenix	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
銀河之星 Galaxy Stars	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
銀河宇宙 Galaxy Universe	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門聖祿基足球隊 Grupo Desportivo de S. Roque de Macau	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
今日澳門 Hoje Macau	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
蘭桂坊 Hotel Lan Kwai Fong (Macau) Ltd	28/06/2010	\$ 6,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
新昌工程（澳門）有限公司 Hsin Chong Engineering (Macau) Limited	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	28/06/2010	\$ 16,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	28/06/2010	\$ 3,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
仔寶玩具 Marvel Video Games	28/06/2010	\$ 3,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門屠宰場有限公司 Matadouro de Macau, S.A.	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
新濠博亞-A Melco Crown-A	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
新濠博亞-B Melco Crown-B	28/06/2010	\$ 6,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門美高梅金殿 MGM Grand Macau	28/06/2010	\$ 16,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
新發水電 Obras Luz Água Sang Fat	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
司法警察局 Polícia Judiciária	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門庇道學校 S. João de Brito Escola	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門海關 Serviços de Alfândega	28/06/2010	\$ 6,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
衛生局 Serviços de Saúde	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門博彩股份有限公司 Sociedade de Jogos de Macau	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院學生會 Student's Union of Kiang Wu College of Macau	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
騰達行 Tang Tat Hong	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
得寶國際有限公司 Top Builders Internacional Ltd.	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門新福利公共汽車有限公司 Transmac-Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L.	28/06/2010	\$ 1,500.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門大學 Universidade de Macau	28/06/2010	\$ 8,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
澳門聖若瑟大學 Universidade São José	28/06/2010	\$ 3,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau Ltd	28/06/2010	\$ 8,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
永利渡假（澳門）股份有限公司 Wynn Resorts (Macau) S.A.	28/06/2010	\$ 5,000.00	2010澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2010.
中國南海九江 China Nanhai Jiujiang	11/06/2010	\$ 24,122.65	2010澳門國際龍舟賽——獎金。 Organização da Regata Internacional de Barcos de Dragão em Macau 2010 — Prémio Monetário.
中國肇慶澳門利澳酒店隊 China Zhaoqing Hotel Rio Team	11/06/2010	\$ 24,122.60	
菲律賓國家隊 Philippines National Team	11/06/2010	\$ 16,081.65	
中國肇慶澳門利澳酒店隊 China Zhaoqing Hotel Rio Team	11/06/2010	\$ 16,081.65	
中國南海九江 China Nanhai Jiujiang	11/06/2010	\$ 12,061.23	
中國南海西樵 China Nanhai Xiqiao	11/06/2010	\$ 12,061.30	
	總額 Total	\$ 24,420,904.08	

二零一零年七月二十二日於體育發展基金

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 22 de Julho de 2010.

行政管理委員會主席 戴祖義

O Presidente do Conselho Administrativo, José M. da Fonseca Tavares.

(是項刊登費用為 \$47,080.00)

(Custo desta publicação \$ 47 080,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一零年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	26/2/2010	\$91,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$122,425.00	註 Observação c.
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	31/3/2010	\$130,000.00	資助配置10台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 10 computadores portáteis para pessoal docente.
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	26/2/2010	\$124,000.00	註 Observação e.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	26/2/2010	\$76,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	26/2/2010	\$181,000.00	註 Observação b.
庇道學校（分校） Escola São João de Brito (Sucursal)	26/2/2010	\$20,000.00	註 Observação d.
庇道學校 Escola São João de Brito	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$19,700.00	註 Observação c.
	31/3/2010	\$117,000.00	資助配置9台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 9 computadores portáteis para pessoal docente.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	26/2/2010	\$46,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$160,300.00	註 Observação c.
	7/4/2010	\$69,500.00	資助白蟻防治及維修工程 Concessão do subsídio para prevenção e controle de cupins, e obras de manutenção.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	26/2/2010	\$102,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$201,125.00	註 Observação c.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	26/2/2010	\$80,000.00	註 Observação b.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	31/3/2010	\$52,000.00	資助配置4台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 4 computadores portáteis para pessoal docente.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	26/2/2010	\$132,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$39,000.00	註 Observação g.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	26/2/2010	\$131,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	26/2/2010	\$147,000.00	註 Observação b.
東南學校 Escola Tong Nam	26/2/2010	\$147,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
海星中學 Escola Estrela do Mar	26/2/2010	\$390,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$322,375.00	註 Observação c.
海星中學（分校） Escola Estrela do Mar (Sucursal)	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
海暉學校 Escola Hoi Fai	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	26/2/2010	\$130,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	26/2/2010	\$99,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$78,000.00	註 Observação c.
	31/3/2010	\$52,000.00	資助配置4台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 4 computadores portáteis para pessoal docente.
培道中學 Escola Pui Tou	26/2/2010	\$408,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$52,000.00	資助配置4台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 4 computadores portáteis para pessoal docente.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	26/2/2010	\$147,000.00	註 Observação b.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	26/2/2010	\$133,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	26/2/2010	\$80,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$52,000.00	資助配置4台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 4 computadores portáteis para pessoal docente.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	26/2/2010	\$78,000.00	註 Observação b.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	26/2/2010	\$130,000.00	註 Observação b.
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$65,000.00	資助配置5台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 5 computadores portáteis para pessoal docente.
	24/3/2010	\$10,000.00	資助學校修葺學校大門入口梯級和添置逆滲透 純水機配純冰熱飲水機一套。 Concessão dos subsídios para reparação das es- cadas na entrada da porta principal e aquisição do bebedouro com água gelada e quente.
創新中學 Escola Secundária Millennium	26/2/2010	\$80,000.00	註 Observação b.
	25/5/2010	\$117,000.00	資助配置9台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 9 computadores portáteis para pessoal docente.
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	26/2/2010	\$142,000.00	註 Observação e.
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	26/2/2010	\$144,000.00	註 Observação b.
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	26/2/2010	\$59,000.00	註 Observação e.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
無名劇團 Trupe de Teatro Anónimo	14/1/2010	\$19,000.00	註 Observação a.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	26/2/2010	\$435,000.00	註 Observação b.
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	26/2/2010	\$80,000.00	註 Observação b.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	22/2/2010	\$92,000.00	資助92名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das via- gens dos 92 alunos finalistas do ensino secundá- rio complementar.
	26/2/2010	\$388,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$39,000.00	註 Observação g.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	26/2/2010	\$80,000.00	註 Observação b.
	25/5/2010	\$39,000.00	註 Observação g.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	26/2/2010	\$201,000.00	註 Observação b.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	26/2/2010	\$560,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$117,000.00	資助配置9台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 9 computadores portáteis para pessoal docente.
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	26/2/2010	\$131,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	26/2/2010	\$57,000.00	註 Observação b.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	26/2/2010	\$136,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$43,725.00	註 Observação c.
聖保祿學校 Escola São Paulo	26/2/2010	\$400,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$39,000.00	註 Observação g.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	26/2/2010	\$440,000.00	註 Observação b.
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	26/2/2010	\$460,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$39,000.00	註 Observação g.
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	31/3/2010	\$39,000.00	註 Observação g.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	26/2/2010	\$261,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$61,200.00	註 Observação c.
	31/3/2010	\$65,000.00	資助配置5台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 5 computadores portáteis para pessoal docente.
聖善學校 Escola D. João Paulino	14/1/2010	\$150,000.00	資助2009/2010學年“促進學校發展”津貼（第二期費用）。 Concessão do subsídio para «promoção do desenvolvimento escolar» do ano lectivo 2009/2010 (2.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola D. João Paulino	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$113,675.00	註 Observação c.
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	26/2/2010	\$383,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$102,000.00	註 Observação c.
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	26/2/2010	\$102,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$355,600.00	註 Observação c.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	14/1/2010	\$80,000.00	資助80名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 80 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$29,150.00	註 Observação c.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
	18/3/2010	\$67,000.00	資助成人教育部進行維修防漏工程。 Concessão do subsídio para obras de manutenção e melhoramento de infiltração para a secção da educação de adultos.
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	26/2/2010	\$122,000.00	註 Observação b.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	14/1/2010	\$19,200.00	資助32名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 32 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
	26/2/2010	\$460,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$26,000.00	資助配置2台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 2 computadores portáteis para pessoal docente.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	26/2/2010	\$147,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$69,950.00	註 Observação c.
	9/4/2010	\$64,800.00	資助2009/2010學年“促進學校發展”津貼。 Concessão do subsídio para «promoção do desenvolvimento escolar» do ano lectivo de 2009/2010.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福建學校 Escola Fukien	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$78,700.00	註 Observação c.
	9/4/2010	\$275,000.00	資助學校整個操場重鋪PU膠。 Concessão dos subsídios para reconstrução do pavimento do campo desportivo com poliuretano.
廣大中學 Escola Kwong Tai	26/2/2010	\$75,000.00	註 Observação e.
	31/3/2010	\$26,000.00	資助配置2台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 2 computadores portáteis para pessoal docente.
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	26/2/2010	\$24,000.00	註 Observação e.
德明學校 Escola Tak Meng	26/2/2010	\$68,000.00	註 Observação b.
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	26/2/2010	\$238,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$186,550.00	註 Observação c.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	31/3/2010	\$65,000.00	資助配置5台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 5 computadores portáteis para pessoal docente.
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	31/3/2010	\$156,000.00	資助配置12台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 12 computadores portáteis para pessoal docente.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	28/1/2010	\$9,000.00	資助9名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 9 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
	26/2/2010	\$397,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$314,300.00	註 Observação c.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação awnexa à Universidade de Macau	26/2/2010	\$400,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$104,000.00	資助配置8台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 8 computadores portáteis para pessoal docente.
	7/4/2010	\$2,000,000.00	資助課室及雨天操場修繕工程 Concessão dos subsídios para obras de reparação das salas de aula e recreio coberto.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	26/2/2010	\$71,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$14,575.00	註 Observação c.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	26/2/2010	\$186,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$139,200.00	註 Observação c.
	31/3/2010	\$39,000.00	註 Observação g.
澳門延續教育資訊中心 Centro de Informação e de Educação Contínua de Macau	14/1/2010	\$162,400.00	註 Observação a.
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundário)	26/2/2010	\$404,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$65,000.00	資助配置5台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 5 computadores portáteis para pessoal docente.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	26/2/2010	\$354,300.00	註 Observação c.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	26/2/2010	\$231,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$188,050.00	註 Observação c.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	26/2/2010	\$29,150.00	註 Observação c.
	5/3/2010	\$914,500.00	資助配置66台蘋果手提電腦、50台電子手帳、1台伺服器及相關軟件。 Concessão dos subsídios para aquisição de 66 computadores portáteis Apple, 50 PDAs, 1 servidor e softwares relacionados.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	26/2/2010	\$73,000.00	註 Observação e.
	18/3/2010	\$19,800.00	資助33名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 33 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
澳門綜合教育中心 Centro de Educação Complexa de Macau	14/1/2010	\$95,100.00	註 Observação a.
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	26/2/2010	\$400,000.00	註 Observação b.
嶺南中學 Escola Ling Nam	26/2/2010	\$398,000.00	註 Observação b.
	31/3/2010	\$117,000.00	資助配置9台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 9 computadores portáteis para pessoal docente.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	26/2/2010	\$460,000.00	註 Observação b.
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	26/2/2010	\$437,000.00	註 Observação b.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	26/2/2010	\$150,000.00	註 Observação b.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	26/2/2010	\$103,000.00	註 Observação b.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯合國學校 Escola das Nações	31/3/2010	\$91,000.00	資助配置7台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 7 computadores portáteis para pessoal docente.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	18/2/2010	\$600,000.00	資助緊急電箱改造工程。 Concessão do subsídio para obra de modificação urgente da caixa eléctrica.
	31/3/2010	\$13,000.00	註 Observação f.
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/4/2010	\$10,000,000.00	資助拆建現有的禮堂改建新的四層式綜合大樓。 Concessão do subsídio para demolição do auditório actual e reformulação dum novo edifício com 4 pisos.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	26/2/2010	\$410,000.00	註 Observação b.
	26/2/2010	\$81,150.00	註 Observação c.
氹仔坊眾學校（分校） Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	26/2/2010	\$20,000.00	註 Observação d.

（註 *Observação*）

a. 資助2010年1月至6月“持續教育資助計劃”。

Concessão do subsídio de Janeiro a Junho de 2010 para o «Plano de Financiamento para a Educação Contínua».

b. 資助2009/2010學年學校設置保安系統，包括安裝閉路電視及防盜系統。

Concessão dos subsídios para instalação do sistema de segurança, que inclui a instalação da câmara de vigilância e dispositivos anti-roubo, do ano lectivo de 2009/2010.

c. 資助2009/2010學年學校開展融合教育（第一期）。

Concessão do subsídio para as escolas realizarem o ensino integrado, do ano lectivo de 2009/2010 (1.ª prestação)

d. 資助2009/2010學年學校設置保安系統，包括安裝防盜系統。

Concessão dos subsídios para instalação do sistema de segurança, que inclui a instalação dos dispositivos anti-roubo, do ano lectivo de 2009/2010.

e. 資助2009/2010學年學校設置保安系統，包括安裝閉路電視。

Concessão dos subsídios para instalação do sistema de segurança, que inclui a instalação da câmara de vigilância, do ano lectivo de 2009/2010.

f. 資助配置1台教師手提電腦。

Concessão do subsídio para aquisição de 1 computador portátil para pessoal docente.

g. 資助配置3台教師手提電腦。

Concessão do subsídio para aquisição de 3 computadores portáteis para pessoal docente.

二零一零年七月二十日於教育發展基金

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 20 de Julho de 2010.

行政管理委員會代主席 梁勵（教育暨青年局代局長）

A Presidente, substituta, do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora, substituta, dos Serviços de Educação e Juventude.

（是項刊登費用為 \$17,120.00）

（Custo desta publicação \$ 17 120,00）

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一零年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

李霧船.....9.14

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一零年七月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一零年七月二十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 黃昭文

正選委員：處長 呂常新

代處長 劉國權

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2010:

Candidato aprovado: valores

Lee Mou Sun9,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2010).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Julho de 2010.

O Júri:

Presidente: Wong Chiu Man, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Loi Seong San, chefe de divisão; e

Lau Koc Kun, chefe de divisão, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過審查文件方式進行限制性普通晉升開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局人員編制的以下空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，而報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年七月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

港 務 局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零一零年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年七月二十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 21 de Julho de 2010.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2010:

合格應考人：	分	Candidato aprovado:	valores
Melinda da Conceição Ritchie Cabral	8,55	Melinda da Conceição Ritchie Cabral	8,55

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年七月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一零年七月十三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：人事、接待暨文書處理科科長 尤淑芬

正選委員：首席特級行政技術助理員 Alfredo Augusto
Tadeu da Silva

候補委員：三等翻譯員 趙福聚

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2010).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Julho de 2010.

O Júri:

Presidente: Iao Soc Fan, chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente.

Vogal efectivo: Alfredo Augusto Tadeu da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogal suplente: Chio Fok Choi, intérprete-tradutor de 3.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)